

LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 12, No 5

HUNTINGDON, P.Q. JEUDI, LE 26 JUIN, 1947

Pas de paroles, des actes

Ainsi peut se résumer ce que la Société St-Jean-Baptiste entend faire durant la prochaine année — Fêtes des mieux réussies les 23 et 24 — S.E. Mgr J.-A. Langlois bénit le bûcher — Son Honneur le maire représentait notre ville à toutes les cérémonies

Les 23 et 24 juin 1947 demeureront à la mémoire de plusieurs comme les jours de fête les mieux réussies par notre société nationale, la Société St-Jean-Baptiste.

Cette année, il n'y eut pas de cortège traditionnel mais il y eut des activités pour tout le monde. Les grands, les petits, et les organisations musicales unirent leurs forces pour faire de notre fête nationale une journée remarquable.

LUNDI:

Les gardes paroissiales de notre ville, les gardes Champlain et Dollard ainsi que les Zouaves effectuèrent une grande parade à travers les principales artères de notre ville pour se diriger ensuite vers le Parc Sauvé où se déroulèrent le feu de la St-Jean et les numéros cédulés.

Un grand concert musical fut donné par le corps de musique de la Garde Champlain. Les Ménestrels de Valleyfield se joignirent aux membres de cette garde paroissiale pour agrémenter cette soirée de leurs chants. La foule sous la direction de quelques chanteurs y alla elle aussi de plusieurs chansons de notre folklore.

Vers dix heures S.E. Mgr J.-Alfred Langlois, évêque de Valleyfield fit la bénédiction du bû-

cher, puis Son Honneur le Maire Robert Cauchon y mit le feu aux applaudissements de la foule.

Des centaines et des centaines de personnes assistèrent à ce feu de joie dont l'organisation avait demandé un travail acharné aux quelques organisateurs qui s'étaient fait un devoir d'aider la cause de la St-Jean-Baptiste.

MARDI:

La journée de mardi fut ouverte par une grande messe chantée sur le parvis de la Cathédrale de Valleyfield par le curé de la Cathédrale, M. l'abbé A. Patenaude. S.E. Mgr J.-Alfred Langlois et Son Honneur le maire assistèrent à cette messe ainsi qu'un grand nombre de personnes dont les principaux membres de la Société St-Jean-Baptiste.

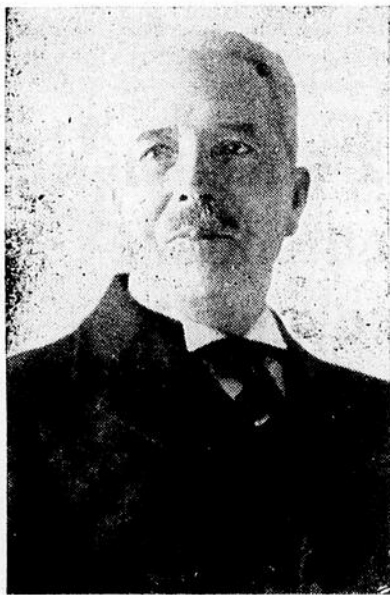
Pour les enfants de notre ville, l'après-midi du 24 juin demeurera gravée dans leur mémoire comme une journée de joie et de bonheur. Près de 1500 enfants se réunirent au Parc Sauvé pour participer au grand pique-nique de la St-Jean-Baptiste. Il y eut concours de chant, courses à pieds, courses à obstacles et différents autres numéros.

Voici la liste des gagnants des prix pour le concours de chant: (suite à la page 8)

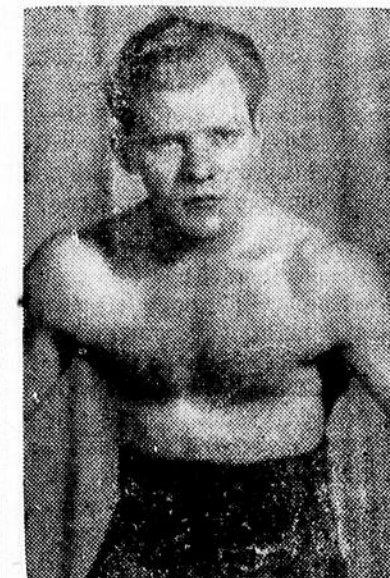
FELICITATIONS



Mlle MONIQUE CLEMENT, graduée du Cours Lettres-Sciences du Couvent de Sainte-Anne de Vaudreuil. Elle est la fille du Docteur et Mme A.-B. Clément (Rose-Alma Patenaude) des Cèdres.



Le Dr ELZEAR DEGUIRE, de Côteau-du-Lac, qui a été fait Chevalier de l'Ordre de Saint-Grégoire le Grand. Cette nomination fut rendue publique dimanche dernier par Son Excellence Mgr J.-A. Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield.



Le fameux lutteur JACQUES LAROSE qui en viendra aux prises avec Tiger Delisle dimanche soir prochain à l'Aréna de Valleyfield. Le programme de dimanche prochain sera très intéressant. Les amateurs pourront assister à de très beaux combats de lutte.

M. R. Rousseau est réélu Grand Chevalier du conseil 1180 des Chevaliers de Colomb

Les élections annuelles au conseil 1180 des Chevaliers de Colomb à Valleyfield eurent lieu la semaine dernière alors que plusieurs membres étaient présents.

Les résultats des élections n'ont apporté que deux changements. M. Roger Laberge, de Valleyfield, a été nommé secrétaire-archiviste en remplacement de M. Joseph Primeau, et M. Robert Billette occupera dorénavant la poste de 3e syndic en remplacement de M. Lucien Monette dont le terme expirait cette année.

Voici la liste des officiers du conseil 1130 pour la prochaine année fiscale:

M. Rosario Rousseau, Grand Chevalier; M. Arthur Brault, député Grand Chevalier; Dr. J. E. Caza, Huntingdon, chancelier; secrétaire-archiviste, M. Roger Laberge; secrétaire-financier, M. Oscar Lalonde; secrétaire-trésorier, M. Trefflé Brossoit; cérémoniaire, M. Joseph Dégré; sentinelle intérieure, M. Médard Demers; sentinelle extérieure, M. Edouard Quenneville; 1er syndic, M. Rémi Hallé; 2e syndic, M. Roch Montpéfit; 3e syndic, M. Robert Billette; aumônier, M. l'abbé Lucien U. Bélanger; aviseur légal, M. Albert Leblanc; médecin, Dr. S. W. Larroche; ex-Grand-Chevalier, M. Lorenzo Bayard.

Des milliers de paroissiens du diocèse de Valleyfield ont assisté au Congrès Marial

Le grand Congrès Marial qui s'est terminé dimanche soir dernier dans la capitale du Canada, a attiré de nombreux pèlerins venant de tous les coins du pays et même de l'étranger.

Parmi ce groupe on remarquait

des milliers de paroissiens venant de toutes les paroisses du diocèse de Valleyfield. Samedi matin, plusieurs centaines de citoyens de notre Cité s'embarquèrent dans un train spécial qui les conduisit jus-

(suite à la page 16)

... ICI ET LA ...

La fin de semaine a été marquée de plusieurs accidents d'automobiles, un peu partout dans notre région. Heureusement, les victimes de ces accidents n'en subiront pas de conséquences graves.

Le camion de Jean Sénécal capota sur la route de Ste-Barbe avec une cargaison de plusieurs tonnes de glace. Le chauffeur d'un auto Drive Yourself perdit le contrôle du véhicule à Ste-Barbe. Ailleurs un résident de Valleyfield, avec l'auto d'un voisin, subit une avarie près de Valleyfield. L'agent de circulation Sydney Anderson, de Valleyfield, avertit le chauffeur qu'il n'était pas nécessaire d'avoir le réservoir si plein d'essence pour bien conduire un véhicule. L'agent faisait ici allusion au fait qu'il est dangereux de conduire un auto lorsque l'on est ivre. Trop en boisson pour réaliser la remarque de l'agent Anderson, le chauffeur répond: "J'l'cè, j'l'faite emplir à Vallifile, pi est en cor plaine....." C'est la vie!

Il ne faudrait pas être surpris de se vanter très prochainement que le comté de Beauharnois et le comté de Huntingdon auront les plus belles routes de la province. Ce serait notre récompense après quelques années de tolérance et de patience. Le comté de Chateauguy eu bénéficierait également.

L'hon. Maurice Duplessis prendra part personnellement à l'élection

partielle dans le comté de Huntingdon le mois prochain. L'hon. Duplessis adressera la parole aux électeurs de Huntingdon, Hemmingford et St-Anicet et ailleurs si le temps et la température le permettent.

Le candidat libéral dans Huntingdon sera vraisemblablement M. Erle Martin, secrétaire de l'Association Libérale à Huntingdon depuis un grand nombre d'années. M. Martin est le secrétaire de la ville de Huntingdon depuis plus d'une quinzaine d'années.

Le candidat de l'Union Nationale dans Huntingdon, M. J. Gilles Rennie, était à Valleyfield cette semaine. De passage à nos bureaux il nous avoua qu'il commencerait officiellement sa campagne électorale, en vue de l'élection du 2 juillet, dès les premiers jours du mois prochain.

Les citoyens de Valleyfield ont fêté dignement et honorablement la fête de leur patron, St-Jean-Baptiste.

Des milliers de citoyens de Valleyfield et du diocèse ont assisté aux éclatantes fêtes à Ottawa en fin de semaine dernière. Un témoin nous disait: la province de Québec était rendue à Ottawa en fin de semaine dernière.

Mardi, fête, les enfants ont eu beaucoup de plaisir et d'agrément au Parc Sauvé. La température était idéale pour un pique-nique.

(suite à la page 8)

Au conseil de ville

La lecture des minutes de la dernière assemblée est faite mais avant qu'elles ne soient adoptées M. Sauveur Gosselin demande quelques explications à M. le Greffier. M. Gosselin veut que l'on inscrive dans la résolution concernant la construction des égouts sur la rue Danis, pour les besoins de M. Conrad Allen, la phrase suivante: "A tour de rôle." M. Leboeuf prenant la parole explique à son confrère le cas tout spécial de M. Allen et la résolution demeure telle qu'elle était et les minutes sont adoptées.

Les contribuables qui résident sur la rue Perreault, l'ancienne 2ième Avenue au Nouveau Salaberry, demandent que les autorités de la ville installent une borne-fontaine ainsi qu'une lampe électrique. M. Mercier, échevin du quartier Champlain, demande également qu'une borne-fontaine soit installée aux endroits suivants: rue St-Paul et coin Buntin et May. La demande est adoptée.

La Régie Provinciale de l'Electricité fait parvenir au conseil un avis les tenant au courant que le 30 juin prochain à Montréal sera présentée la requête de la Shawinigan Light, Heat et Power pour l'installation d'un nouveau transformateur sur le domaine qui leur appartient dans les limites du quartier Champlain. N'y voyant aucune objection, les

membres du conseil de ville sont en faveur d'une telle requête.


Le conseil de la municipalité de St-Stanislas fait parvenir au conseil de la ville de Valleyfield par ses avocats, Mes Lemieux et Lafontaine, une lettre dans laquelle il est expliqué que la réclamation de notre ville sera étudiée prochainement et que les décisions prises seront envoyées aux membres de notre conseil de ville.

Après la lecture de cette lettre, M. Sauveur Gosselin se lève pour expliquer qu'après avoir rencontré les membres du conseil de la municipalité de St-Stanislas, il a été entendu que ces derniers viendront rencontrer les membres du conseil de ville de Valleyfield le 9 juillet prochain afin d'en venir à une entente.

Les soumissions pour l'installation d'un système de chauffage au poste de police no: 2 à Bellerive sont ouvertes après avoir été laissées sur la table depuis près d'un mois. La première soumission de M. Le Robineault se chiffre à \$3,684.87. M. Robineault explique dans sa lettre que ce prix n'inclus pas l'installation de tuyaux. Si la ville décide le contraire, il en coûtera une somme additionnelle de \$85.00. La deuxième (suite à la page 5)

Téléphone 1380-R
LANIEL & FILS
 M. A. LANIEL, prop.
 Horlogers - - Bijoutiers
 Agents autorisés:
 MONTRES "GRUEN" et "GLADSTONE" "MERCURY"
 Réparations de tous genres.
 23B, rue St-Laurent Valleyfield, Qué.

NE PRENEZ AUCUN RISQUE, INSTALLEZ UN BRULEUR A L'HUILE
CHATEAU
 POUR LE POELE
 Le brûleur à l'huile CHATEAU vous évitera des ennuis en donnant plus de chaleur à votre foyer ainsi qu'au fourneau et à l'eau chaude.
 POUR LA FOURNAISE
 Le brûleur à l'huile CHATEAU comprend deux contrôles ainsi que deux mèches. Vous pouvez chauffer les deux en même temps ou l'une ou l'autre séparément. Très économique.
 Aussi système automatique pour les caves
 Le seul vendeur en détail dans Valleyfield et agent en gros pour les comtés de Châteauguay, Beauharnois, Huntingdon.
RAOUL GUIMONT
 395, Blvd. du Havre Tél. 536 Valleyfield, P.Q.
 (30-11-47)


 REPARATIONS DE MOTEURS ELECTRIQUES
J. - H. SAUVE & FILS
 Téléphone 1474-W
 238, rue St-Laurent Valleyfield, P.Q.
 (30-7-47)

EXAMEN DE LA VUE. Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m.
 Ajustement et réparations de verres
LOUIS BROUILLETTE, B.A.O
 BACHELIER EN OPTOMETRIE de l'Université de Montréal
 44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD Tél. 1577-J

La Laurentienne Assurance-vie La Prévoyance Assurance-Générale
J. LEO MONTPETIT
 ASSURANCE GENERALES
 St-Timothée Tél. 1180-W-12
 La Protection Nationale — L'Equitable


 Vous pouvez obtenir CHEZ
RENE BRUNET
 233, rue St-Laurent Valleyfield, P.Q. Tél. 1173-R
 Les fameuses peintures "CONANT" pour les couvertures.
 Les peintures "CHATEAU" pour intérieur ou extérieur.
Chateau Paint Works
 (31-7-47)

Les Chiefs gagnent et perdent

Les Chiefs de Valleyfield ont connu la victoire et la défaite au cours de la dernière fin de semaine. Samedi dernier, ils sont venus de l'arrière pour égaliser le compte contre les Facteurs tandis que ces derniers enregistrent un but dans la première partie de la neuvième manche pour remporter une victoire au compte de quatre à trois.

Dès le début de la joute les Facteurs prirent l'avance d'un point pour ensuite augmenter cette avance à trois points avant que le Valleyfield ne se rallie à son tour pour compter trois points et mettre la joute sur un pied d'égalité.

Alors que Valleyfield avait deux hommes sur les sentiers dont un en position de compter une erreur, qui désappointa grandement les spectateurs, fit tourner les choses en faveur des Facteurs qui, après avoir sorti de cette impasse, comptèrent un point qui leur assurait la victoire. Les deux camps firent des erreurs coûteuses. Bessette et Boyer furent en vedette pour les Chiefs tandis que le lanceur Vanasse fit bien au monticule. Le lanceur des Facteurs fut en vedette.


DIMANCHE
 Dimanche dernier les Chiefs se rendaient à L'Epiphanie pour y rencontrer le Club de l'endroit. L'Epiphanie remporta la première joute. Armand Saulnier fut très en vedette pour les gagnants n'accordant que quelques coups sûr très espacés. Le compte final de cette joute fut de 5 à 2 pour l'Epiphanie.

La deuxième joute fut cependant plus intéressante pour les nôtres qui y allèrent à bras raccourcis contre les lanceurs de l'Epiphanie tandis que le jeune Mulholland fut des plus brillants au monticule pour le Valleyfield qui remporta cette joute au compte de 12 à 4.

l'Union Nationale dans la défense des droits et des prérogatives du Québec contre une bureaucratie centralisatrice.
 C'est avec une confiance absolue dans l'issue de la lutte que M. Duplessis et son parti engagent la bataille dans Huntingdon, car ils savent que les électeurs de ce comté, qu'ils soient de langue anglaise ou de langue française, ont à coeur de sauvegarder dans son intégrité l'Acte de l'Amérique britannique du Nord.

SACS DE THÉ
"SALADA"
Si pratiques

ATTENTION AUTOMOBILISTES
 Service de lavages d'autos
 SPECIALITE: Lavages au chamois
CADIEUX & OUMET LTEE
 Tél. 890-J et 510
 40, Ste-Cécile Valleyfield


 POUR VOS BLOCS et TUYAUX de CIMENT
 Voyez immédiatement
VALLEE FRERES
 MANUFACTURIER
 Blocs et tuyaux de ciment
 Tél. 801-W
 324, Chemin Larocque Valleyfield, P.Q.
 (12-19-26-3)

La question de l'autonomie provinciale

L'enjeu dans l'élection complémentaire de Huntingdon

En vertu d'un arrêté ministériel, l'élection complémentaire de Huntingdon a été fixée au 23 juillet. L'élection avait été rendue nécessaire par le décès, en février, de M. Dennis—J. O'Connor, député libéral de cette circonscription. Ainsi, une fois de plus, le gouvernement d'Union Nationale se présente devant l'électorat dans un comté dont le dernier représentant appartenait à l'opposition. Ainsi, une fois de plus, le gouvernement d'Union Nationale engage la lutte dans des circonstances particulièrement graves. Car des questions qui seront débattues, on peut dire qu'elles sont primordiales, tant à cause de leur importance nationale que de leur importance locale.

En premier lieu se place la question de l'autonomie provinciale, question qui a déjà fait l'objet de discussions publiques depuis de long mois, question qui a été soumise au peuple à trois reprises depuis l'appel au peuple de 1944, question qui a permis au gouvernement Duplessis de remporter des triomphes non équivoques dans la Beauce, dans Compton et dans Bagot. Les électeurs de Huntingdon eux aussi auront à se prononcer sur la politique autonomiste de M. Duplessis et de dire à la face du pays et de la province qu'eux aussi ils approuvent l'énergique et clairvoyante attitude du chef de

P. J. Brodeur
 Optométriste diplômé.
 201, Victoria • Téléphone 111
 VALLEYFIELD, P.Q.

- ORGANISATION de COMMERCE
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES
- AGENT D'AFFAIRES

ROBERT SAUVÉ B.A.
 Etudes Commerciales Supérieures
 TEL. 706
 57, rue Nicholson
 VALLEYFIELD, P.Q.

La
GAZETTE DE VALLEYFIELD
et
LE COURRIER
Pour les deux journaux
Six mois: \$1.25 1 an: \$2.00

LA GAZETTE de VALLEYFIELD

Y. W. Turcotte
Horloger
Bijoutier
- - -
Ouvrage
Garanti
125, rue Châteauguay,
HUNTINGDON, QUÉ.

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

MELOCHE et PERRON AVOCATS

31, rue du Marché Téléphone 691
VALLEYFIELD, P.Q.
Georges A. Meloche, Tél. rés. 1280
Maurice Perron Tél. rés. 1180-M-11
(30-7-47)

Valleyfield

Cocktail-Party à Valleyfield

Mlle Atkins de Valleyfield, recevait, mercredi, le 18 juin, à 6 heures, p.m. à un cocktail-party, en l'honneur de Mlle Marguerite St-Michel, à l'occasion de son prochain mariage avec M. Alcide Daoust.

Il y eut présentation d'un magnifique cadeau de la part de M. et Mme James Atkins; puis un gouter fut servi.

MARIAGE MENARD-QUENNEVILLE



Récemment avait lieu en l'église de St-Anicet, le mariage de Mlle DENISE QUENNEVILLE, fille de M. et Mme Jean D. Quenneville, de St-Anicet, à M. MARCEL MENARD, fils de M. et Mme Wilfrid Ménard, de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Georges Quenneville, vicaire de la paroisse de Huntingdon et cousin de la mariée. — (Photo Ray. Lavote).

BUFFETT'S Machine Shop

Réparations générales
Soudure

Répare les moulins
à laver

Moulins à l'herbe
aiguïsés

S'adresser à:

72, rue Donald,
Valleyfield, Qué.

(19-26-3-10)

Distribution des prix à l'école Supérieure de St-Malachie, Ormstown

Le 20 juin 1947

Liste des généreux donateurs:—
Monsieur l'abbé T. H. Délage, curé; Monsieur l'abbé Paul Deguire, curé; Monsieur l'abbé J.-M. Larocque; La Commission Scolaire; Révérende Mère Marie-des-Neiges, provinciale; Révérende Soeur Supérieure; M. et Mme Roméo Brunet; M. et Mme Hector Crête; Le Progrès de Valleyfield; MM. et Mmes Pierre Guérin; D. Hébert; Roy Murphy; Wilfrid Dallaire; J. A. Cartier;

Ed. McCaffrey; John Murphy; Eugène Sauvé; Eddie Finn; Mlle Yvette Varin; MM. et Mmes Hildège Dandurand; René Forget; Aimé Biron; Alfred Roy; Wilbrod Varin; Rennie; Winters; Edouard Laberge; J. W. Smith; Wilfrid Dandurand; Albert Beauchamp; René Legault.

Couronnement des finissantes de la 10e année: Mlles Suzanne Hébert, Claire Guérin.

Prix d'instruction religieuse:—

Prix offerts par M. l'abbé T. H. Délage, curé, décerné à Mlle Suzanne Hébert, élève de la 10e année et Mlles Madeleine Finn, 9e année; Thérèse Billette, 9e année; M. Claude Beauchamp, 9e année; Mlle Thérèse Poissant, 8e année; M. Maurice Parent, 8e année; Mlle Aline Primeau, 7e année; Kathleen Murphy, 7e année; Jacques Pelchat, 7e année; Claudette Beaudin, 6e année; Jeannine Allen, 6e année; Paul-Emile Vincent, 6e année; Cyril Ouimet, 6e année; Jacqueline Allen, 5e année; Richmond Lepage, 5e année; Kevin Smyth, 5e année; Mercedes Vincent, 5e année; Jeannine Poissant, 5e année; Roger Crête, 4e année; Nicole Dandurand,

3e année; Réal Thibeault, 3e année; Dawn Marie McMahon, 3e année; Dale Murphy, 3e année; Myrella Pételle, 2e année; Phyllis Murphy, 2e année; Gerald Cavanagh, 2e année; Gérard Lavigne, 2e année; Thérèse Dandurand, 1e année; Elizabeth Bazinet, 1e année; Pierre Beaulieu, 1e année; John E. Rennie, 1e année.

Prix de classe—

10e année: Mlle Suzanne Hébert a mérité un prix de succès offert par M. l'abbé J.-M. Larocque, un prix d'application et un prix d'ordre.

Mlle Claire Guérin, prix d'accompagnement, prix de composition française offert par M. l'abbé J.-M. Larocque, et prix d'arithmétique.

Mercedes Beauchamp, prix de chant offert par M. l'abbé T. H. Délage, curé, de succès offert par M. l'abbé J.-M. Larocque, politesse et anglais.

Mlle Thérèse Billette, bonne conduite offert par M. l'abbé T. H. Délage, curé, composition française et (suite à la page 6)

AVIS

Dr O.-E. CAZA, chirurgien à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, désire avertir la population qu'il sera absent de Valleyfield à partir de samedi prochain, le 21 juin, jusqu'au samedi, 12 juillet.

Dr Caza assistera au congrès de l'Association Médicale Canadienne à Winnipeg.

Le service de garde en été

L'Association Médicale du district de Valleyfield est heureuse d'annoncer qu'elle entend suivre ses bonnes traditions en offrant à la population de cette ville un service de garde organisé pour les dimanches de la saison d'été 1947.

La liste des médecins de garde mentionnée plus bas sera publiée à chaque semaine dans ce journal.

DIMANCHE

JUIN—

29 Dr J.-L. Hébert, 38, rue St-Charles Tél. 312

JUILLET—

6 Dr Paul-Emile Larivière, 22c, J.-Cartier Résidence Tél. 1426

13 Dr Aimé Leduc, 79, Ste-Cécile Tél. 348

20 Dr Claude St-Onge, 84, St-Jean-Baptiste Tél. 803

27 Dr Ernest Talbot, 17, Jacques-Cartier ... Résidence Tél. 480

..... Résidence Tél. 1641

..... Résidence Tél. 1639

..... Résidence Tél. 146

..... Résidence Tél. 701

..... Résidence Tél. 1610-M

..... Résidence Tél. 146

..... Résidence Tél. 312

..... Résidence Tél. 1426

..... Résidence Tél. 348

..... Résidence Tél. 803

..... Résidence Tél. 480

..... Résidence Tél. 1641

..... Résidence Tél. 1639



Lait pasteurisé "Belle Vallée"

Le lait, aliment le plus complet — Il faut qu'il soit pasteurisé pour votre protection . . . Ceci est encore plus important durant les mois d'été soit en ville ou dans les endroits de villégiature.

Pour vous assurer le service régulier et continu de "LA LAITERIE BELLE VALLEE" . . . LAIT PASTEURISÉ - LAIT HOMOGENEISE . . . CREME BREUVAGE AU CHOCOLAT

appelez-nous TEL. 271 ou avertissez nos livreurs avant votre départ pour la maison d'été. Donnez-nous votre adresse d'été, nous vous donnerons un service continu.

Laiterie Belle Vallée

TELEPHONE 271

VALLEYFIELD, P.Q.

La Gazette de Valleyfield

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

JEAN-C. AUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735
Vol. 12 Jeudi, le 26 juin, 1947 No 5

La Légion désire la liste complète des vétérans qui sont morts entre 1939 et 1945

La Légion Canadienne, section Valleyfield, nous demande encore une dernière fois de faire appel à tous les parents et amis des soldats morts au cours de la dernière grande guerre mondiale, soit entre 1939 et 1945.

Cette fois la Légion insiste pour obtenir, dans le plus bref délai possible, tous les noms des soldats qui ont sacrifié leur vie pour la patrie.

Les officiers de la Légion de Valleyfield ont obtenu certains renseignements du sculpteur de ce monument qui leur déclara que pour terminer ce travail pour le mois de septembre, il devra avoir la liste complète de noms d'ici quelques semaines au plus tard.

M. Vincent Girard, président de la Légion Canadienne de Valleyfield, nous fournit la liste suivante de noms qui est entre les mains du comité:

Liste des vétérans qui sont morts au cours de la récente guerre 1939-45

Bruno Billette
Roma Cardinal, D-61549, Hollande, 6 oct. 44.

Marcel Dandurand, C-40809-Italie, 16 sept. '44

Rosario Dumont.
René Lacroix, D-472586-, 12 juin 1944.

E. Leclerc, D-62301-, Allemagne, 14 avril 1944.

Armel Leduc, D-156324, Allemagne, 26 avril 1945.

Hervé Plante, D-57667, Falaise,

Normandie, 14 août 1944.

Maurice Malouin, Léo Martin, Glen Meeker, R. Menzies, Germain Pilon, Donald Smith, Albert Sugden, Robert Sullivan, H. Williams, C.-J. Wishart.

S'il y avait erreur dans l'épellation de ces noms et si les parents étaient assez aimables de fournir les prénoms au long dans chaque cas, le projet sera une réussite complète à tout point de vue.

Cette initiative de la Légion Canadienne de Valleyfield mérite l'approbation et l'encouragement de non seulement les intéressés mais de toute la population de Valleyfield et de la région.

Pour de plus amples détails on est prié de s'adresser à M. Girard, au Bureau de l'Assurance-chômage, tél. 1587, rue Champlain, Valleyfield.

L'importance de la vaccination

Un avis de l'Unité Sanitaire aux parents des enfants

Le Dr. J. A. Patenaude, médecin-hygiéniste attaché à l'Unité Sanitaire à Valleyfield, nous demande de bien vouloir attirer l'attention des

LES PETITES ANNONCES

Payables d'avance

A VENDRE

Un gros malaxeur à ciment en assez bonne condition; opéré à l'électricité, moteur attaché — malaxeur de deux verges. S'adresser à M. J. Cluff,

THE MONTREAL COTTONS LIMITED
Valleyfield, P.Q.

A VENDRE

Une balayeuse électrique en tres bonne condition. Marque Air-Way. S'adresser à 26, rue River-View, Nitro-Village. Tél. 1126-J-1. (26-P)

Un camion d'une tonne de marque Chevrolet. Modèle 1930. Pour informations, s'adresser à M. Roméo Chevreuil, Ste-Stanislas de Kostka. (23-3-10c)

Un bicycle Ranger, un carabine Winchester 38-40 avec ceinture de chasse. S'adresser à M. Jacques Chasle, R.R.2, Ormstown. (26-P)

ARTHUR W. SULLIVAN

(Successeur de J.-H. Sullivan)

ARPENTEUR - GEOMETRE

Tél. 401

Casier Postal 124

VALLEYFIELD, P.Q.

parents sur l'importance de faire vacciner les enfants le plus tôt possible au cours de vacances qui sont déjà commencées.

Le Dr. Patenaude nous souligne aussi que la vaccination antivariolique se fera à l'Unité Sanitaire à tous les mardis matins de chaque semaine au cours des mois de juillet et août, entre 10 et 11 heures de l'avant-midi. Il n'est pas nécessaire de faire un appointment mais tout simplement de se rendre au local de l'Unité Sanitaire où les gardes-malades et médecin répondront aux besoins des parents.

Il est important de ne pas attendre à la dernière minute quand il s'agit de vaccination et aussi il faut songer à la protection des enfants qui sont par le fait même immunisés contre certaines maladies, nous disait à ce sujet le Dr. Patenaude.

Aux Etats-Unis, dit-on, plusieurs cas de "picotte" ou variole ont été dépistés dans certains états. Il ne faut pas attendre ces dégâts chez nous mais bien de faire immuniser nos jeunes contre ces maladies qui laissent toujours leurs empreintes sur notre jeunesse.

A VENDRE

Bateau pour moteur hors-bord, 18 pieds longueur, acajou solide, pres-que neuf, avec un moteur Johnson 1946 de 22 forces. Téléphoner 506 ou écrire à 213, rue Salaberry, Valleyfield. (19-26-C)

Une maison en brique, près de Zephyr Looms, rue Station, Ormstown. René Forget, Pool Room, Ormstown, Qué. 12-19-26p

Un poêle à l'huile 3 feux, marque "Monarch", avec grand fourneau. Sommier de 4 pieds à ressorts. Tout en bonne condition. S'adresser au no. 104 rue Ellice, Beauharnois. Tél. 238. (23-26-30-3)

A LOUER

Une maison d'été sur le bord du fleuve à Côteau du Lac, 7 appartements, avec toutes les commodités même le téléphone, pour la saison d'été. S'adresser à M. Henri Marleau, Côteau du Lac, tél. 17-R3-2. 5-12-19p

Un appartement chauffé. 3 pièces et chambre de bain. Libre le 1er juillet. Pour deux personnes. S'adresser par tél: 518 ou à 81 du Marché, Valleyfield. (26c)

ON DEMANDE

Homme marié pour travail sur une ferme, maison neuve disponible, à l'année. Ecrire à Emile Legault, route 4, Huntingdon, ou téléphoner 929. 12-19-26p

PERDU

Tricycle rouge, marque "Sunshine", laissé au terrain du Collège, lors de l'ouverture de la balle-molle jeudi dernier. Récompense à qui le rapportera à M. Rolland Dion, no. 136 rue St-Laurent, Beauharnois. (26-P)

Ormstown

Grande Kermesse au profit des oeuvres paroissiales catholiques, sous le patronage de M. l'abbé T. H. Delage, curé, les 24, 25 et 26 juillet.

Greig Bros.

COMMERCANTS DE CHEVAUX

Ormstown, Qué.

ANNONCE

que les quatre étalons ci-dessous énumérés seront à leur étable pour la saison 1947

DORNUM LADDIES—Champion Clydesdale à l'exposition d'Ormstown 1947. Termes: \$2.00 comptant; balance \$10.00 payable en mars 1948.

BROOMPARK PREMIER — Etalon importé Hackney, pesant 1400 livres. Termes: \$2.00 comptant; balance \$10.00 payable en mars 1948.

JACK GRATTAN — 207½, étalon champion Standard-Bred à Ormstown 1947. Termes: Juments enregistrées \$35.00; haute classe \$25.00; \$5.00 comptant, balance payable en mars 1948.

ARTIL — Un de ces fameux chevaux DAWES BLACK. Termes: \$5.00, comptant au moment du service seulement. (26-P)

VENTE A L'ENCAN

à la résidence de

Mme J. Cornell Brown

un demi mille à l'ouest de Port Lewis, chemin du Lac

SAMEDI, le 14 JUIN

LES EFFETS SUIVANTS

Meubles anciens de maison set de salle à diner en érable, meuble de salon avec coussins réversibles, lits jumeaux en érable, coffre et table de toilette, deux miroirs, ancien rouet, horloge grand-père, lit avec côtés antiques, deux lits anciens avec ressorts "Simmons" et matelas "Beautyrest", table avec pliants, chaise de repos, berceuses, bibliothèque, miroirs, cadres, 5 brûleurs à l'huile "Perfection", tapis de plancher, catalogues, lampes, vaisselle, verrerie etc.

Le tout sera vendu sans réserve, la propriété est vendue et Mme Brown déménage.

Termes de la vente: comptant.

A cause des nombreux articles qui seront mis en vente, cet encan commencera à 1 heure précise.

F. J. Donnelly,
Encanteur.

(19-26-P)

VENTE A L'ENCAN

à la résidence de

M. Didier Léger,

St-Louis-de-Gonzague,

MARDI, LE 1er JUILLET

Les effets suivants: 7 cochons maigres, attelages simples et doubles, charrie, tombereau, boghei sur caoutchouc, sleigh simple, sarcler, grubber, moulin à foin, bois de service consistant en madriers et planches, brouettes, baril à eau, poulailler 20 x 12, 2 sets de chambre, cabinet à vaisselle, chaises, tables carrées, moulin à coudre, poêle à bois et charbon, set en rotin, fournaise, couchette d'enfant, vaisselles assorties bidon à lait, 2 séparateurs 600 et 150 livres, moulins à beurre, pupitre, tables et chaises d'enfant, 20 arpents de foin debout, 1 jument, 20 poulettes rouges de 3 mois.

La vente commencera à 1.30 heures précises. Conditions argents comptants.

Daniel Poirier
Encanteur

FERME DE RENARD

HOOKER

DEMANDE VIEUX CHEVAUX ET VACHES POUR VIANDE DE RENARD

Appelez Ormstown 624r2

ou 611r2

Renversez les frais de téléphone

A VENDRE OU A LOUER

Beau chalet de construction moderne, prêt à être habité pour le 1er juillet, site idéal, à deux milles de St-Anicet. Téléphone Huntingdon 593 ou Montréal, Chérier 6684, ou s'adresser à 5309 2è avenue, Rosemont, Montréal. (26-3p)

J. - M. LAFLEUR

D.E.B.A.

ARCHITECTE

Bureau: 44 rue Ste-Cécile, Tél. 88

Résidence: rue Ste-Cécile, Tél. 20

VALLEYFIELD, P.Q.



PLANCHE ISOLANTE DONNACONA

Vous faites un bon placement quand vous dépensez un peu d'argent pour l'isolation de votre demeure. En effet, une maison dont les murs et la toiture sont bien isolés coûte moins cher à chauffer, est plus confortable durant l'année entière et sa valeur s'en trouve accrue d'autant.

La Planche Isolante Donnacona, remarquable pour sa solidité structurale, son bas prix, sa valeur isolante et ses propriétés décoratives et d'amincissement de bruit, s'emploie comme revêtement pour l'isolation des murs, de la toiture et du grenier, comme base pour les enduits, pour la décoration de vieilles pièces et la construction de nouvelles. Donnez un coup de téléphone pour obtenir des renseignements supplémentaires.

DANDURAND & FRERE

BOIS DE CONSTRUCTION

178, Jacques-Cartier

Téléphone 540

Chez
YVETTE
GRANDE VENTE
DE MI-ETE
LES
27-28-30 juin



25% Réduction

sur rideaux tout faits, à la verge, panneaux en dentelle, cretonne de toutes sortes, crêpe à la verge ainsi que

ROBES et MANTEAUX

Préparez vos vacances en profitant de ces aubaines.

Acheter CHEZ YVETTE c'est acheter de la marchandise de premier choix.

CHEZ YVETTE

M. Gaspard Leduc, prop.

Tél. 157

235, rue Victoria

Valleyfield, P.Q.

Notes Sociales

ANNIVERSAIRE

Nos félicitations à notre collaborateur, M. Josaphat Legault à l'occasion de la naissance d'une fille née lundi dernier.

Bonne fête à Rollande Gendron qui célébrera son 3e anniversaire de naissance le 26 juin. De la part de son père et de sa mère et de sa soeur Gisèle.

Meilleurs souhaits à M. Gaston Lajeunesse de Québec qui célébrera le 30 juin son anniversaire de naissance. De la part de sa tante de Valleyfield.

Bonne fête à Mme Hervé Joubarne qui célébrera le 6 juillet son anniversaire de naissance. De la part de ses parents.

Bonne fête à Michel Leduc qui célébrera son 6e anniversaire de naissance le 4 juillet. De la part de son parrain, M. Joseph Leduc.

Meilleurs voeux et bonne fête à M. Jean-Paul Quesnel ainsi qu'à Mlle José Andrin de Hamilton, Ont., qui célébreront les 26 et 29 juin leurs anniversaires de naissance. De la part de M. et Mme Elzéar Quesnel de Valleyfield.

M. Germain Chartrand de Belle-rive a passé quelques jours chez ses parents aux Cèdres.

Mlle Claudette Dallaire de Belle-rive était à Huntingdon ces jours derniers chez son oncle M. Roger Raymond.

M. et Mme J. M. Sévigny de Valleyfield sont de retour d'un voyage d'une semaine à Sutton chez leurs parents.

M. et Mme Roch Brunet de Valleyfield à Montréal en fin de semaine.

M. Georges Largesse et son fils Lucien de Valleyfield étaient à Port Lewis en fin de semaine.

M. et Mme Gaston Lajeunesse sont retournés à Limoilou Québec après un voyage de quelques jours à Belle-rive chez Mme R. Ireland.

M. Jean-Denis Labrèche de Belle-rive en fin de semaine à Clarence

Charbonneau, Mlles Carmen et Lisette Haineault.

Frère Raoul Davidson, O.M.I., du Cap de la Madeleine actuellement en promenade chez M. et Mme Herménégilde Dumouchel et autres parents de Valleyfield.

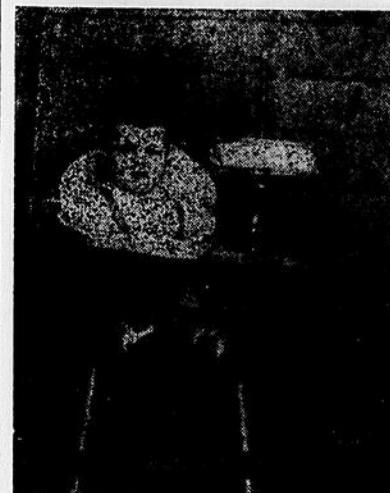
M. et Mme Lionel Beaudry ainsi que Mlle Hélène Cousineau de Belle-rive à Malone dimanche dernier.

Mlle L. Toulouse de Trois Rivières rendait visite le semaine dernière à M. et Mme Honoré Montpetit de Belle-rive.

M. et Mme F. Faubert de Beauharnois recevaient ces jours derniers la visite de Frère Raoul Davidson, Mme Herménégilde Dumouchel ainsi que Mlle Aline Dumouchel de Valleyfield.

Décès

A Montréal, le 19 juin est décédée subitement Mlle Clara Daigneault à l'âge de 50 ans. Elle laisse dans le deuil 3 soeurs: Léa Mme Alderic Poirier de Valleyfield; Ida Mme Louis Goulet et Angéline Mme Eucher Poirier; 2 frères Joseph et Edmond Daigneault de Montréal. Le service funèbre fut chanté samedi, le 21 juin à dix heures dans l'église St-Jacques et l'inhumation au cimetière de Valleyfield.



Bonne fête à GERARD DULUDE, fils de M. et Mme Georges Dulude, de Ste-Martine, qui célèbre récemment son premier anniversaire de naissance. De la part de son père et sa mère.

Avaient le plaisir d'assister au Congrès Marial à Ottawa: M. Roger Leduc, Mlles Elisabeth, Lucienne et Gabrielle Leduc, M. et Mme Lucien Labonté et leur fillette Lise, M. Rémi

4 Générations
de femmes nerveuses
ont su faire
disparaître facilement
la FAIBLESSE

IRRÉGULARITÉ, NERVOUSITÉ, FAIBLESSE, PÂLEUR, MANQUE D'APPÉTIT

TROUBLES FÉMININS, SYMPTÔMES OU CONSÉQUENCES DE L'ANÉMIE

TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES
PILULES ROUGES
POUR LES FEMMES PÂLES ET FAIBLES

CIF CHIMIQUE FRANCO AMERICAINE LTEE, 1566, RUE ST-DENIS, MONTRÉAL

Notes Sociales

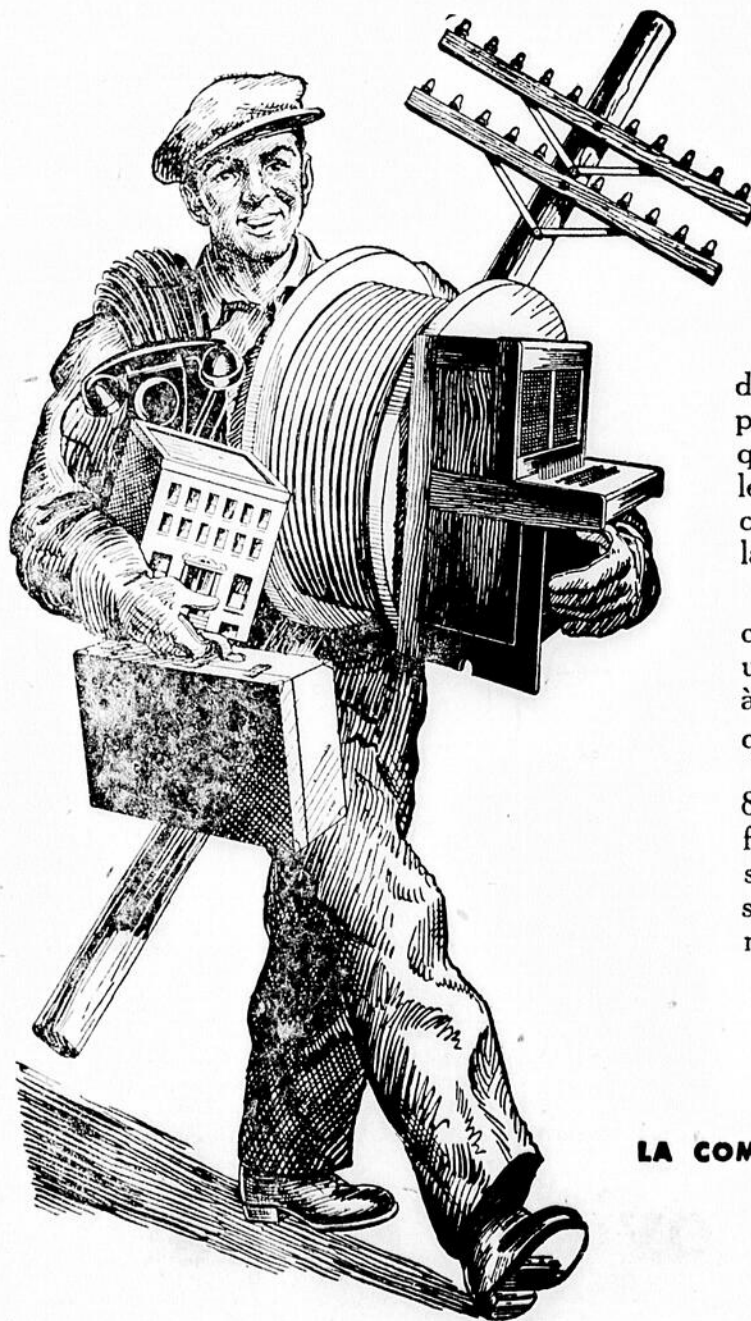
On souhaite un prompt rétablissement à M. Laurent Boyer, hospitalisé dans un hôpital à Montréal à la suite de blessures subies lors d'un accident survenu récemment près de Woodlands. Après cet accident, M. Boyer fut hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield souffrant d'une double fracture à la mâchoire ainsi que d'une fracture au menton et de nombreuses autres blessures après une consultation avec les docteurs Y. Brassard, Bourbonnais et le Dr. Gérald Boyer, dentiste, on jugea bon d'envoyer M. Boyer à Montréal afin de lui faire subir une série de traitements par le Dr. Reeves, spécialiste, étant donné que sa mâchoire inférieure, côté droit, ne se comportait pas tel que les Drs Brassard et Bourbonnais l'exigeaient.

Au Conseil ...

(suite de la page 1)

soumission était de M. Napoléon Laplante. Il fixe son prix à \$3,852.32.

Sur une proposition de M. Delphis Gagné la soumission de M. Robineault est acceptée, étant la plus basse. M. Sauveur Gosselin se fait second. Les soumissions pour la construction des trottoirs sont toutes jugées trop élevées et les membres du conseil de ville décident de faire effectuer les travaux par les employés de la municipalité. Les prix que les soumissionnaires ont présentés varient entre \$3.65 et \$3.80 la verge carrée tandis que la ville peut effectuer ces mêmes travaux pour \$2.76. Des soumissions pour le charbon sont demandées. Les soumissionnaires devront rencontrer l'ingénieur de la ville, M. Alcide Lafontaine, afin d'obtenir les détails nécessaires.



IL FAUT

tout cela!

Le monteur de lignes serait écrasé sous le fardeau s'il lui fallait transporter à la fois toutes les pièces nécessaires pour assurer le service téléphonique. L'appareil récepteur et les fils qui servent à le brancher au plus proche câble téléphonique ne constituent qu'une infime partie de tout l'appareillage nécessaire au service.

Vous seriez étonné si vous voyiez, dans un central, le nombre d'appareils et de dispositifs ultra-compliqués qui servent à relier votre appareil à tous ceux de la région et aux lignes interurbaines qui sillonnent le continent.

Depuis le début de 1946, nous avons ajouté 872 téléphones au réseau téléphonique de Valleyfield. Nous nous efforçons constamment d'assurer au plus grand nombre possible d'abonnés le service téléphone à la fois le plus efficace et le moins dispendieux.

L. MOISE, gérant

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



PRONOSTIC Savoureux

Les légumes nouveaux et le vieux vinaigre font des salades riches



Oeufs et Betteraves Marinés

Mélangez 1/2 tasse de Vinaigre Blanc Distillé Heinz, 3/4 tasse de jus de betteraves, 1/4 tasse d'eau, 1 cuillerée à soupe d'épices mélangées entières et 2 cuillerées à soupe de sucre. Faites bouillir 2 minutes. Passez et laissez tiédir. Versez sur 6 tasses de betteraves cuites ou de conserve, entières ou coupées, et 6 oeufs à la coque. Remuez de temps en temps. Laissez tremper jusqu'à ce que les oeufs soient colorés. 6 à 8 portions.

• Pour réussir une salade, choisissez le meilleur vinaigre que vous puissiez acheter, comme vous choisissez les meilleurs fruits et légumes. C'est le moyen de conserver et de relever le saveur.

Vinaigres HEINZ

conduite et application; Théobald Dandurand, travail, ponctuation, politesse, esprit sportif.

Claude Beauchamp: travail, ponctuation, politesse, esprit sportif.

5e année: Thérèse Poissant, succès, leçons orales et géométrie; Jeannine Guérin, arithmétique et orthographe; Lise Beaudin, textes littéraires, économie domestique et politesse; Gisèle Prunet, dessin, arithmétique et diction; Rollande Beaudin, application offert par M. l'abbé J.-M. Larocque, composition française et application; Jean-Paul Crête, application; Maurice Parent, agriculture, histoire et géographie, religion; André Simard, mathématiques, offert par M. l'abbé J.-M. Larocque; Marcel Schinck, bonne conduite; Denis Guérin.

7e année: Aline Primeau, orthographe française et économie domestique; Ghislaine Primeau, calcul exact et anglais; Huguette Guérin, politesse et ordre; Kathleen Murphy, excellence, composition, français; Hilda Cavanagh, leçons orales, bon langage, épellation; Guy Schinck, mathématiques, agriculture, histoire et géographie; Jacques Pelchat, travail, politesse, propreté; Fernand Lepage, service et politesse.

6e année: Claudette Beaudin, arithmétique, composition, politesse et dévouement; Jeannine Guérin, application, politesse, diction et anglais; Dolorès Thibault, leçons orales, diction, arithmétique et composition; Marielle Brunet, conduite, application; géographie et histoire du Canada; Anita Poissant, poli-

VOYAGEZ par AUTOBUS TAUX BAS! Pour vos voyages de vacances le transport par autobus vous donne le maximum de confort à un coût minime. Services fréquents sur les grandes routes de Québec, correspondances partout à travers le Canada et les États-Unis. Pour tous renseignements veuillez consulter votre Agent Local: Château Salaberry Téléphone 122 Valleyfield, P.Q. LA COMPAGNIE DE TRANSPORT PROVINCIAL

Distribution des ...

(suite de la page 3)

dessin.

Mlle Anita Soucy, application, Histoire du Canada et économie domestique.

Madeleine Finn, excellence, composition, mathématiques, Français.

tesse, dévouement, leçons orales; travaux manuels; Rhéa Schinck, conduite, arithmétique et dessin; Cyril Ouimet, excellence, sciences; Ulric Morissette, mathématiques, sciences; Jeannine Allen, bonne conduite, épellation et français; Ann Hébert, Histoire Sainte et Calcul rapide; Paul-Emile Vincent, succès

et travail; Jean-Réal Dallaire, succès, lecture française; Claude Crête, travail, assiduité, politesse, chœur; Mario Lepage, prix offert par M. l'abbé J.-M. Larocque, géographie, anglais et ponctualité; Mirel Beauchamp, travail, politesse, assiduité; Fernand Primeau, bonne conduite; (suite à la page 7)

Le "capitaine" est à son poste!



Nous savons qu'un capitaine d'équipe a de nombreuses charges à remplir. Mais, quand vous convoquez les membres de votre équipe, pourriez-vous espacer vos appels? Il ne faut pas monopoliser une ligne double, car quelqu'un peut en avoir besoin pour des raisons très sérieuses... Merci!

ABONNÉS À "LIGNE DOUBLE", PRATIQUEZ L'ALTRUISME!

Le bon exemple est contagieux - on vous traitera comme vous traitez autrui.

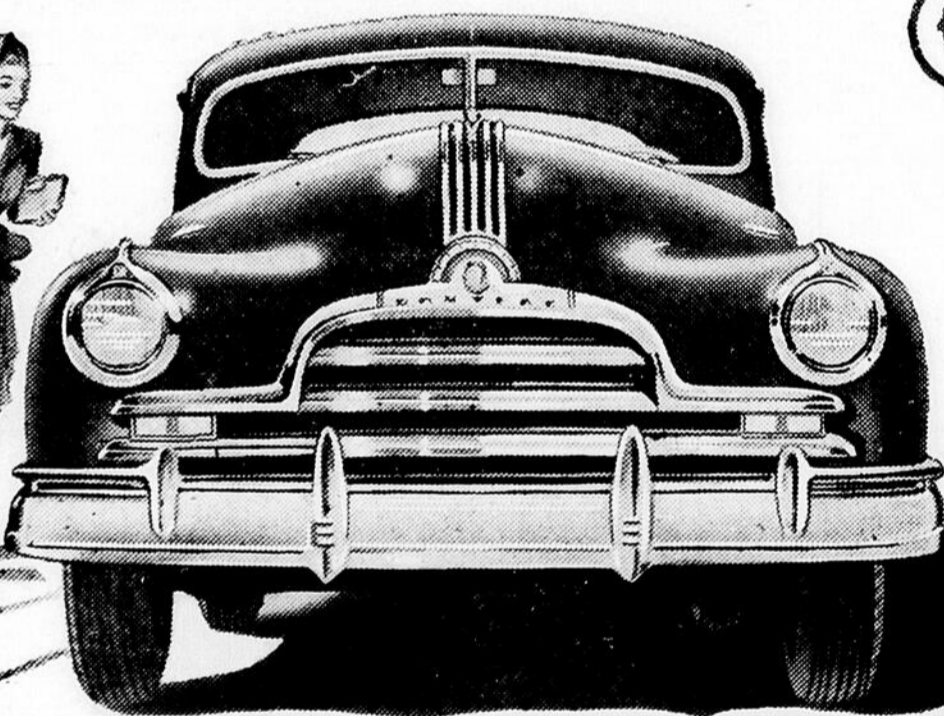
- 1. Soyez brefs. 2. Espacez vos appels. 3. Donnez priorité aux appels d'urgence.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

PONTIAC

Une voiture encore plus belle



Un produit de General Motors

Conduisez une Pontiac-et vous n'envierez personne!

Seule la Pontiac offre cet ensemble de caractéristiques pour UNE VALEUR GÉNÉRALE. Le style "trait d'argent" exclusif rehaussé par un nouveau dessin de l'avant. Grosse carrosserie Fisher spacieuse • Marche triplement amortie • Genoux mécaniques à l'épreuve des chocs • Ventilation Fisher à l'épreuve des courants d'air. Moteur à tête en L, six ou huit cylindres, doux et puissant • Graissage à débit mesuré sous pression entière • Epurateur d'huile permanent à haute efficacité. Contrôle de la température du moteur par tous les temps • Sélecteur d'essence • Contrôle automatique et à vide de l'étincelle • Tubulure "Scotch-Mist" à réchauffage rapide. Freins hydrauliques multiscellés • Carrosserie monacier • Direction de sûreté "Tru-Arc" • Visibilité claire. P-447BF

Nous croyons sincèrement qu'il n'y a pas d'auto plus satisfaisante, en général, qu'une Pontiac.

D'année en année, la Pontiac offre tout ce qu'il y a de bon et de nouveau - en plus d'un fonctionnement et d'un entretien économiques. Elle ne laisse rien d'essentiel à désirer - en performance, confort ou maniabilité. Et elle est toujours une des plus belles voitures qu'il soit possible de voir dans la rue et sur la grande route.

La Pontiac "trait d'argent" 1947 illustre bien ce que nous voulons dire. Les gens qui l'obtiennent n'ont pas besoin d'envier les autres - et ce sera encore le cas des personnes qui conduiront les Pontiac 1948, 1949 ou 1950. D'année en année, la Pontiac est une belle voiture - sous tout rapport.

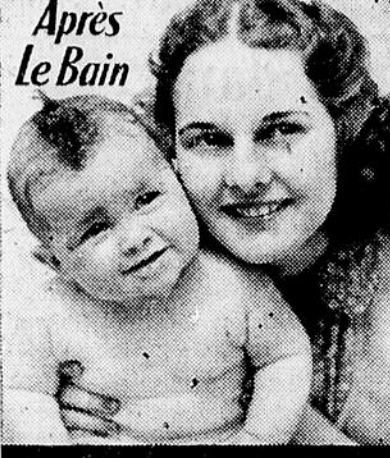
Les nombreuses commandes de nouvelles Pontiac attestent de façon fort agréable la qualité et la beauté de cette voiture qui est la plus belle des "traits d'argent". Malheureusement, il est impossible de répondre immédiatement à une telle demande et nombre de gens qui choisissent la Pontiac devront attendre. Donc, si vous êtes un acheteur averti et que vous tenez à la Pontiac... rappelez-vous que votre présente auto vous donnera un service meilleur et plus sûr, dans l'intervalle, si vous la confiez aux soins de votre marchand Pontiac.

Ludovic Montpetit Enrg.

Rue Champlain

Valleyfield

Après Le Bain



ONGUENT DU DR. CHASE
Pour ECHAUFFAISON, IRRITATIONS de la PEAU et ECZÉMA DU BÉBÉ

donnez au poisson frit la touche de maître

RECETTE

● Pour que le poisson ait une belle croûte dorée et appétissante, trempez-le, avant de le faire frire, dans du lait ou de l'oeuf battu assaisonné de Moutarde Jaune Heinz. Saupoudrez-le de farine. Recouvrez-le de chapelure ou de farine de blé d'Inde : : Employée dans la cuisine ou à table, la véritable moutarde Heinz broyée à la meule est sans égale pour relever les aliments simples.



Distribution des prix

(Suite de la page 6)

Robert Dandurand, conduite et politesse; Robert Lussier, conduite; Raymond Dandurand, conduite.

5e année: Mercedes Vincent, conduite, application, français; Louis-Philippe Pelchat, instruction religieuse, conduite, arithmétique et composition; Lilliane Guérin, politesse, application, composition et anglais; Thérèse Guérin, application, français et composition; Gaétane Sauvé, politesse, instruction religieuse, français et application; Richmond Lepage, politesse, français, arithmétique et anglais; Pierrette Allen, conduite, application et leçons orales; Céline Beauchamp, conduite, composition et arithmétique; Laurette Lussier, politesse, composition, arithmétique, anglais et dessin; Jean-Guy Pelchat, conduite, application, français et écriture; Bernard Léveillé, politesse, diction et anglais; André-Claude Chasle, diction et arithmétique; Huguette Léveillé, diction, dessin, solfège et travaux manuels; Gilles Brunet, assiduité au chant religieux, politesse, dessin et solfège; Normand Crête, politesse, arithmétique et dessin; Laura Poissant, dévouement, leçons orales; Agathe Schinck, politesse et solfège; Eveline Pételle, conduite et écriture; Jimmie Snodgrass, histoire sainte et anglais; Eveline Roy, conduite et écriture; Philippe Varin, arithmétique et anglais; René Dandurand, conduite et écriture; Jean-Louis Lazure, écriture et dessin; Lucien Riel, lecture et arithmétique; Françoise Biron,

conduite et anglais; Kevin Smyth, excellence, bonne conduite et application; Madeleine Cavanagh, mathématiques, composition, sciences; Jacqueline Allen, lecture, mathématiques; tricot; Marion Ouimet, conduite et application, propreté et ordre; Isabel Standage, lecture, histoire et sciences; Leona Murphy, français, couture et tricot; John Standage, composition, lecture; Francis McCaffrey, sciences; Edward Smith, dévouement, application; John Collum, dessin.

4e année: Jeannine Poissant, excellence, composition, dictée; Claudette Parent, analyse, géographie, lecture; Suzanne Chartrand, catéchisme, français, mathématiques; Jean-Marc Beaulieu, mathématiques, histoire du Canada; Robert Sorel, politesse, histoire sainte, calcul; Eugène Husereault, dictée, calcul exact, bonne conduite; Roger Crête, lecture géographie, assistance

aux offices religieux; Suzanne Lussier, composition, écriture, dictée; Jeannine Pételle, catéchisme, histoire sainte travaux à l'aiguille; Léopold Sauvé, lecture, calcul, histoire du Canada; Laurette Caza, mathématiques, dessin, écriture; René Brunet, catéchisme, géographie, politesse; Monique Forget, histoire sainte, calcul, dessin; Robert Primeau, lecture, calcul; Lucille Varin, calcul, histoire du Canada; Jean Guérin, prières et calcul; Paul Bergevin, géographie, dessin; Armand Husereault, prières, écriture; Denis Provost, écriture et prières.

3e année: Nicole Dandurand, français, mathématiques, leçons orales; Denise Simard, catéchisme, grammaire, politesse; Réal Thibeault, histoire du Canada, calcul, bonne conduite; Jeannine Chartrand, histoire sainte, mathématiques, application; Bernadette

(Suite à la page 10)

Ca ravigote toute la famille



Toute la famille aime 7-Up, ce breuvage si frais, pétillant, animé, qui s'harmonise à la joie des plus belles heures. C'est le breuvage de famille qui "ravigote" en toute occasion parce qu'il est frais et joyeux.

7up "Ca ravigote"

LA MANCHETTE QU'ON NE LIT JAMAIS

Chaque jour des millions de manchettes de journaux tiennent l'univers au courant des dernières nouvelles dans tous les domaines de l'activité humaine. Pourtant il est une manchette qu'on ne lit jamais—une manchette qui aurait sa place dans un journal sur trois de n'importe quelle partie du monde:

Presque un tiers de la production mondiale de papier-journal provient de la province de Québec!

La première machine à faire le papier fut inventée en France en 1798. Le premier moulin à papier au Canada s'érigeait en 1804. De ce début est née l'industrie de la pulpe et du papier qui atteint aujourd'hui les proportions gigantesque que nous savons, et la "vallée de production" dans la province de Québec est l'une des régions au monde où elle est le plus considérable et le plus profitable.

Pour chaque tonne de papier journal fabriquée chaque jour il faut pouvoir amener au moulin 100 chevaux-vapeur d'énergie électrique. La Shawinigan Water and Power Company est fière du rôle qu'elle a joué dans la production de l'énergie électrique à bon marché et en assez grande abondance pour permettre à l'industrie canadienne de la pulpe et du papier d'atteindre sa production actuelle. Shawinigan est le symbole du progrès au Canada. Sa croissance est le symbole de la croissance du Québec et de la prospérité de ses habitants.



LA VALLÉE DE PRODUCTION

L'industrie doit s'installer dans la région qui lui permet de fonctionner le plus profitablement possible. Dans "la Vallée de Production", les manufacturiers ont trouvé non seulement l'énergie électrique se vendant en moyenne à l'un des taux les plus modiques du continent, mais aussi la coopération et l'encouragement du gouvernement; une saine administration civique, des taxes restreintes ainsi qu'une main d'oeuvre satisfaite et digne de confiance. A cause de ces facteurs et de son site idéal, "la Vallée de Production" est devenue l'une des régions industrielles les plus prospères et les plus attrayantes du Canada tout entier.

Cette annonce a pour but de démontrer l'importance du rôle que joue l'industrie de la pulpe et du papier dans la vie économique de la province de Québec. Elle fait partie d'une série traitant des industries situées dans la "vallée de production" du Québec.

On retrouve dans la baie, près de Valleyfield, le corps de Alfred Payette de Cornwall

Le dernier repêché des trois hommes noyés à Cornwall le 30 avril dernier — Découverte faite par M. Gérard Corbeil — Le Coroner Simon a rendu un verdict de mort accidentelle

On a retrouvé le cadavre de M. Alfred Payette, de Cornwall, qui s'était noyé lors d'une tragédie qui coûta la vie à deux autres personnes de cette ville de l'Ontario le 30 avril dernier.

Le cadavre fut découvert dimanche dernier vers les 3 heures p.m. sur le rivage de la baie par M. Gérard Corbeil, de Valleyfield, alors que celui-ci se rendait à son camp d'été. M. Corbeil fit demander immédiatement l'agent Maurice Rheault de la Sûreté Provinciale qui fit les constatations d'usage.

Le noyé portait un gros gilet bleu

et un ensemble "cover-all". L'on se souvient que la semaine dernière, l'on retrouvait à St-Lambert, un compagnon de M. Payette. Il s'agissait de M. Latreuil.

Le Coroner Simon de Beauharnois fit enquête et rendit un verdict de mort accidentelle.

M. Percy Payette, de Cornwall, frère de la victime est venu identifier le cadavre.

Il appert qu'une récompense sera remise à M. Corbeil pour avoir fait la découverte. Cette récompense serait donnée par les familles des trois malheureux compagnons.

Pas de paroles...

(suite de la page 1)

1. — Ecole Ste-Cécile, \$10.00; 2. — Ecole Bellerive, \$5.00; 3. — Orphelinat des R.R.S. de la Providence, \$5.00; 4. — Ecole Marie-Rose. Ce dernier prix fut donné par M. le curé A. Patenaude de la Cathédrale. Différents prix furent également donnés aux gagnants des différentes épreuves des courses à pieds.

La mauvaise température gâcha un peu les organisations célébrées pour mardi soir. L'Union Musicale donna cependant un concert de musique peut être un peu court mais qui plut beaucoup à la foule. Les Ménestrels donnèrent une très intéressante concert à l'intérieur du Chalet du Parc Sauvé durant la réception qui suivit les activités de la journée. Des hauts-parleurs installés à l'extérieur propageaient les chants sur tout le parc Sauvé.

Pour clôturer ces deux jours de grandes activités, il y eut au Chalet une réception à laquelle assistèrent une centaine d'invités. Le président de la St-Jean-Baptiste, M. Gaston Girard, fit une courte allocution au cours de cette réception.

M. Girard rappela que l'an prochain, à pareille date, soit le 24 juin 1948, la foule sera invitée à s'unir à la direction de la Société St-Jean-Baptiste pour dévoiler les bases d'un magnifique monument qui sera érigé en la

mémoire de Salaberry, le seul héros qui puisse être rallier toutes les ferveurs, souligna-t-il.

Depuis deux générations nos gens ont en tête ce projet dit-il, mais en imagination seulement. La St-Jean-Baptiste l'érigera non pas en parole, non pas comme un rêve mais en granit et en bronze. Des actes, nous en aurons et de tels que tous nos compatriotes en seront fiers.

Son Honneur le maire Robert Cauchon fit également une courte allocution ainsi que M. l'abbé P. Patenaude, vicaire à la Cathédrale. Ce dernier souligna le travail accompli par certaines organisations dans la préparation de ces fêtes ainsi que le travail ardu nécessité au cours de ces deux jours.

Les membres de la Garde Champlain furent à la hauteur de la tâche qui lui fut confiée. Cette garde paroissiale par le travail actif et soutenu de ses membres à su se mettre fort en évidence.

A la réception au Chalet du Parc Sauvé, l'on remarquait outre le président de la St-Jean-Baptiste, M. Gaston Girard, M. le curé de la Cathédrale, l'abbé A. Patenaude, Son Honneur le maire Robert Cauchon, M. O. Tétrault, secrétaire de la Société St-Jean-Baptiste, M. Filiatrault, maire de la paroisse Ste-Cécile et préfet du comté ainsi qu'un grand nombre d'autres personnes.

Ici et là

(suite de la page 1)

Il est surprenant que le nombre d'accidents dans les limites de la ville ne soit pas plus élevé. Certains chauffeurs d'automobiles ne devraient pas avoir de permis en leur possession. Les arrêts, les signaux, le respect de la loi sont des items très secondaires pour ces chauffeurs de bouilloires. Les règlements de la circulation devraient être observés plus strictement. On déploiera un jour la perte d'une ou de plusieurs vies. Il sera alors trop tard pour penser à ce qui aurait dû être fait pour sévir contre ces menaces sur nos routes publiques.

Les camps d'été qui sont encore libres aujourd'hui dans nos parages sont très rares. Ils sont même habités dans plusieurs cas, depuis quelques semaines. La location de ces camps, dans certaines sections, (pas la nôtre!), commande des prix de château. Un citoyen de Port Lewis aurait offert son camp pour les mois d'été à un montrealais pour la modique somme de \$50. par semaine et comme prix de faveur il consentirait à réduire ce montant à \$45.

Tous se plaignent que le coût de la vie est excessivement cher. Combien de nos citoyens sont prêts à donner l'exemple et ne pas augmenter le coût de certains produits ou marchandises lorsqu'ils peuvent facilement le faire?

Ceci nous fait penser aux personnes qui sont toujours trop anxieuses de s'accumuler des \$\$\$ même s'il faut sacrifier des amis et des parents pour atteindre le but fixé. Cette ambition sera de courte durée et plus tard ces mêmes citoyens s'appuieront sur les coudes de leurs voisins pour ne pas s'embêter. Les bêtes ne sont pas toutes bêtes.

Cet après-midi une délégation de la Chambre de Commerce des Jeunes se rend au Camp Don Bosco pour étudier sur place ce qui peut être fait pour améliorer cet endroit. Pour ce faire, la Chambre Cadette emploiera les fonds perçus du public et des industries de Valleyfield. Des détails plus précis à ce sujet seront publiés dans notre prochaine livraison.

Un beau don des marchands de Valleyfield

Un réfrigérateur électrique pour prix de présence aux régates

Voici la liste des officiers du Club Nautique de Valleyfield:

Commodores honoraires: S.H. le maire Robert Cauchon, l'honorable Hormisdas Delisle, Me. Albert Lemieux, M.P.P., M. Arthur Sullivan, M. Jacques Malouin, M. Albert Leduc et M. Gaspard Crépin.

Commodore actif: Dr Armand Clairmont.

Vice-commodore actif: Me. Georges André Meloche.

Trésorier: Léo Georges Perron.

Secrétaire: Me. Philippe Malouin.

La glacière électrique qui sera donnée comme prix de présence aux régates de Valleyfield - aux acheteurs du tag-day est un don des marchands de Valleyfield. C'est un beau geste de leur part et les membres du Club Nautique de Valleyfield les remercient de leur coopération.

Hemmingford

Le Maire Mr. Leo Fortin, Mme Fortin et leurs enfants à Ottawa pour le Congrès Marial.

Miles Margaret Ryan, Colombe Beaudin de Montréal dans leurs familles respectives dimanche.

Activités du cercle des jeunes agriculteurs dans la paroisse Ste-Barbe

(Ste-Barbe, D.N.C.)—Les résidents de cette localité et des paroisses environnantes s'intéressent toujours à l'agriculture et ne laissent passer aucune circonstance qui leur serait utile. Dans ce but, les jeunes fermiers de la paroisse Ste-Barbe se sont réunis en assemblée ces jours derniers en la salle paroissiale de Sainte-Barbe, afin de procéder à l'élection des nouveaux membres, dont voici le résultat.

Président: M. Gérald Pinsonneault, proposé par Edgar Primeau et secondé par Jean Paul Daoust; vice-président: Charles David, proposé par Jean Paul Daoust et secondé par Gérald Pinsonneault; secrétaire: Marcel Daoust, proposé par Gaspard Brisson et secondé par Jean Paul Daoust. Directeurs: Gérald Pinsonneault, Charles David, Jean Paul Daoust et Fernand Daoust, proposé par Roméo Daoust

et secondé par Jean Paul Daoust.

Les autres membres à faire partie de ce cercle sont: MM. Bernard et Simon Brisson, Ovide et Roland Daoust, Edgar et Guy Primeau, Gérard, Patric et Jean Luc Polrier, Jean Paul Lauzon, Jean Pierre Girouard, Lucien Bergevin, T. Vinet et Roger Paré.

Déjà plus de 20 membres se sont enrôlés dans ce cercle dont le but est de former un groupe de jeunes cultivateurs qui pourront surmonter les multiples difficultés qui surgissent dans cette profession.

Au cours de cette assemblée, présidée par M. François Boulais, agronome régional et propagandiste du cercle des jeunes, on décida pour stimuler l'élan, d'organiser différents concours: concours d'embellissement, de jugement, concours oral, avec distribution de nombreux prix.

Jeune homme blessé lors d'un accident entre une automobile et un bicycle vendredi dernier

Un enfant de 8 ans, Léo Montreuil, fils de M. Lucien Montreuil, domicilié au numéro 27, rue Edouard, à Valleyfield, fut blessé vendredi après-midi dernier à la suite d'un accident survenu à l'intersection des rues Chemin Larocque et Edouard.

Le jeune homme, qui montait un bicycle, sortit de la rue Edouard sans trop regarder devant lui tandis qu'une automobile conduite par M. Edmour Trépanier, de New-Erin, circulait du sud au nord sur le Chemin Larocque. L'auto frappa le bicycle sur la roue avant de le projeter et sous la force du choc le jeune homme tomba par terre. Le conducteur de l'automobile et des passants se portèrent au secours de l'enfant qui souffrait de blessures au genou gauche et à la hanche.

Le Dr Aimé Leduc lui prodigua les soins voulus lorsque le jeune Montreuil fut transporté à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. On rapporte aujourd'hui que l'enfant est complètement rétabli.

Autres accidents

Un autre accident entre bicycle et automobile est survenu dimanche soir dernier à l'intersection des rues Chaussée et St-Laurent. Le bicycle, propriété de M. Dominique Rodrigue, domicilié au numéro 58, rue Ste-Cécile, a subi des dommages très élevés alors qu'une automobile l'a frappé en tentant de s'engager sur la rue Chaussée.

L'automobile était conduite par M. Jean Lussier, de St-Antoine Abbé. Personne ne fut heureusement blessée.

Sur la rue Victoria, un individu, au volant de son automobile, a frappé l'automobile de M. Georges Areno qui était stationnée sur le bord du trottoir en face de sa demeure. Les dommages montent à

M. le Curé Langlois, l'Abbé Leduc sont partis dimanche après-midi pour Ottawa pour être de retour demain.

Messe anniversaire — Mardi messe de cinquième anniversaire pour M. Francis Bourdeau recommandée par son épouse.

Mariage — Cette semaine aura lieu le mariage de Gaetan Beaudin, Directeur de l'Ecole des Arts de Rimouski fils de Wilfrid Beaudin et de Marguerite Marchand de cette paroisse avec Mildred Tobin fille de Lawrence Tobin et Laura Dowd également de cette paroisse.

un centaine de dollars. Cet accident est survenu samedi soir dernier.

Résultats du Concours de Pêche à B'nois

Le concours de pêche qui avait été organisé par l'Association des Pêcheurs Sportifs du Lac St-Louis, dont M. Réal Demers en est le directeur régional, remporta un éclatant succès, samedi dernier, le 21 courant.

Très nombreux les amateurs de pêche qui y prirent part, remplis d'enthousiasme, et même un de nos fervents amateurs de ce sport, M. Hector Charette, accompagné de M. Jack Turnbull, Stamps furent très malchanceux, puisqu'à leur retour, ils constatèrent que plusieurs poissons s'étaient échappés de l'affiloir.

Voici le résultat de ce concours: 1er prix, M. J. Raoul Leduc, Montréal, Moteur Johnson; classe maskinongés; 2e prix: M. Yvon Dorr, de Beauharnois.

Taux de Publicité

PETITES ANNONCES:

Les petites annonces de "La Gazette de Valleyfield": 3 cents du mot, avec minimum de 25 cents. Quatre fois répétée, la même annonce coûte \$1.00.

DECES:

Résolutions de condoléances: Remerciements pour sympathies: 50 cents. In Memoriam: \$1.00.

GRATIS:

Il est entendu que nous publions gratuitement les avis de naissances, mariages et décès ainsi que toutes les nouvelles susceptibles d'intéresser nos lecteurs. Que nos abonnés ne se gênent donc pas. En nous renseignant, ils acquièrent des droits à notre reconnaissance.

LES FUNERAILLES:

Nos abonnés sont aussi priés de prendre note que le rationnement du papier nous oblige à ne plus publier la liste des personnes qui assistent aux funérailles. Nous comptons sur la bonne volonté de nos abonnés en ces circonstances et nous leur demandons d'agir en conséquence.

Huntingdon

Félicitations

Meilleurs voeux de succès et de longue vie à M. et Mme Eddy St-Amand qui célébraient leur 28ème anniversaire de mariage ces jours derniers.

Va et vient

M. et Mme Dan Riel de cette localité ainsi que leurs enfants Lucien et Robert étaient de passage samedi dernier à Massena N.Y. à l'occasion du mariage de M. et Mme Armand Myre.

Plusieurs jeunes de cette localité étaient de passage à Ottawa en fin de semaine dernière à l'occasion du grand congrès marial.

Mme J. A. Pringle de Longview Wash., est actuellement en visite chez son frère et sa belle-soeur M. et Mme B. W. Allen de Huntingdon.

Mme Lydia Cunningham de Vancouver B. C., était dernièrement de passage à Huntingdon en visite chez Mme Lucie McCormick et aussi chez ses parents et amis.

M. A. H. Stephen de Montréal était récemment de passage dans cette localité en visite chez H. et Mme Douglas Stephen.

Naissance M. et Mme Cyril Dahms sont les heureux parents d'un petit garçon né à l'hôpital de Huntingdon le 20 juin 1947.

LOISELLE & OSTIGUY

11, rue Ste-Anne

Téléphone 591

Valleyfield

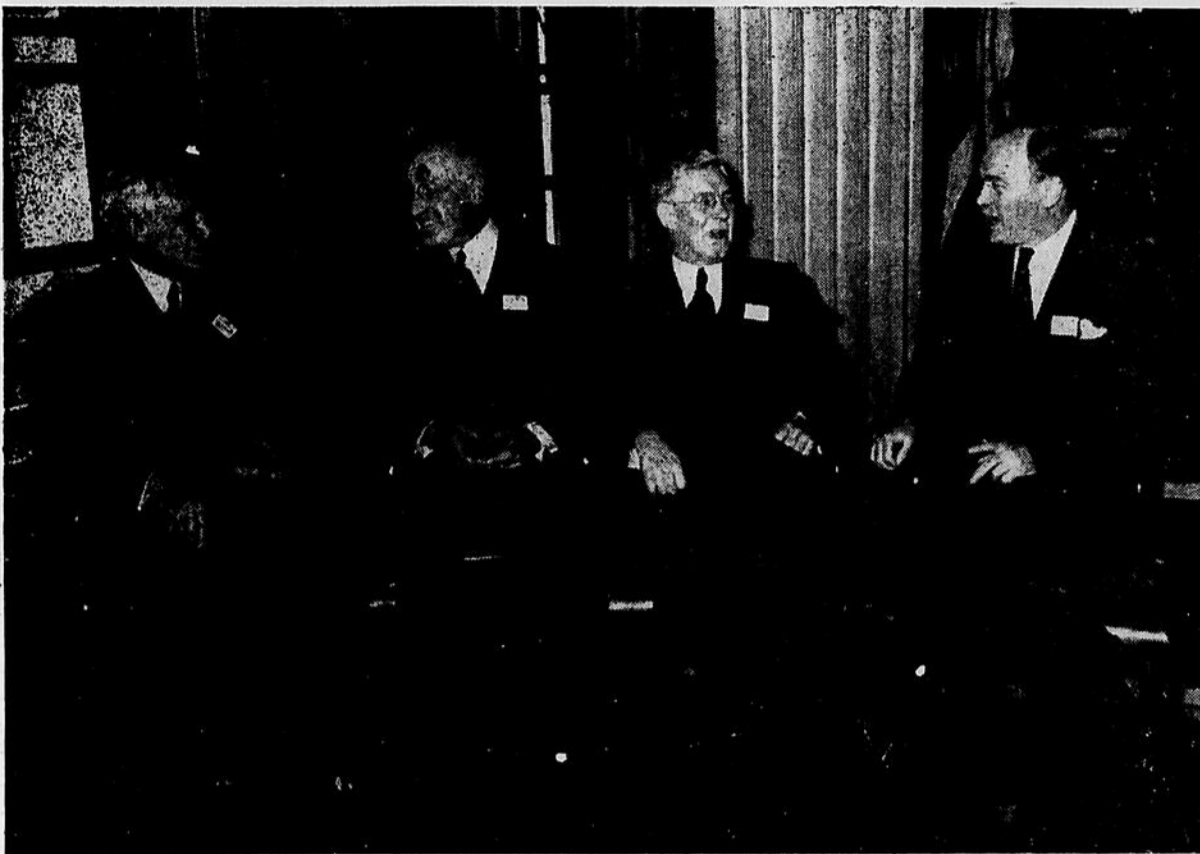
Rembourrage — Réparage de Meubles

Chesterfields faits sur demande

Sièges et Couverture d'auto (tops)

(30-8-'47)

LA "CANADA LIFE" ET SES 100 ANNEES D'EXISTENCE



Durant ses 100 années d'exercice la Canada Life Assurance Company n'a eu que dix présidents. Quatre hommes qui ont occupé ce poste important étaient présents aux célébrations du Centenaire récemment. Juste avant la présentation d'un parchemin honorable, au nom de la ville de Toronto, par le Maire Robert H. Saunders, l'Honorable LEIGHTON McCARTHY, C.R.,

Président de 1928 à 1938 (à gauche), cause avec HERBERT C. COX, Président pendant 14 ans avant 1928. Le Président actuel, S.-C. McEVENUE (à droite), parle avec A.-N. MITCHELL, qui a démissionné de la présidence l'an passé devenant Président du Conseil d'Administration. S.-J. ROZON, assureur-vie dans la localité, assistait aux célébrations à Toronto.

Lefty Cole permet aux Chiefs de remporter une victoire sur le Gervais au compte de 4 à 2

Le lanceur Roy du Gervais n'alloue que six coups sûrs mais perd quand même — Joannette et Heberling sont en vedette au bâton

Les Chiefs de Valleyfield ont remporté une autre victoire mardi après midi dernier en défaisant les porte-couleurs du Gervais & Frère au compte de 4 à 2.

Le jeu bien qu'assez serré fut quelque peu erratique de la part de chacune des équipes en présence. Les deux lanceurs furent cependant en vedette. Léopold Roy du Gervais & Frère fut le meilleur en n'accordant que 6 coups sûrs assez espacés mais perdit quand même faute d'un support adéquat de la part de ses coéquipiers.

Lefty Cole pour le Valleyfield, accorda 8 coups sûrs et retira quatre hommes au bâton. Joannette et le jeune Heberling se mirent en vedette par leurs coups sûrs. Le premier y alla de deux tandis que le

second frappa trois coups sûrs au cours de la joute.
Gervais 020 800 000—2-8
Chiefs 000 020 02x—4-7
Position des équipes:

Grâce à trois victoires remportées depuis la dernière fin de semaine, les Facteurs se sont installés en première position du circuit Molini. Le club de Montréal a une partie d'avance sur le Beauharnois qui détient la deuxième position. Valleyfield est en cinquième place derrière Facteurs, Beauharnois, Ste-Thérèse, Epiphanie. Le St-Hyacinthe et le Gervais & Frère détiennent les deux dernières positions.

	G.	P.	Pts.
Facteurs	5	1	.833
Beauharnois	5	2	.712
Ste-Thérèse	4	2	.666
Epiphanie	2	1	.666

Valleyfield	6	5	.555
Mayport	4	5	.444
St-Hyacinthe	0	3	.000
Gervais & Frères	0	7	.000

Ici et là

Avant la partie de mardi dernier, Lucien Leduc a remis au président de la St-Jean Baptiste de Valleyfield, un chèque au montant de \$15.00 . . . M. Gaston Girard, le président de la St-Jean Baptiste lança la première balle tandis que M. Joseph Primeau était au bâton . . . Une maigre assistance a été témoin de cette joute . . . Lefty Cole s'est révélé un lanceur possédant une maîtrise parfaite surtout dans les moments critiques . . . Les coups de circuit seront rares à Valleyfield cette saison . . . L'herbe est trop grande dans le champ extérieur . . . Un long ballon qui habituellement serait un coup de trois buts ou même de circuit devient un double et souvent même un simple . . . Cet état de chose est au désavantage des deux équipes . . . Kitoute Joannette fut le héros involontaire d'un point important mardi dernier . . . Pour éviter un

lancer, notre arrêt-court se projeta par terre mais la balle frappa le bout de son bâton pour permettre à Boyer de croiser le marbre et enregistrer le point qui égalisa le compte

. . . Raymond Plante fut blessé à la jambe droite par un lancer de Roy . . . Les Facteurs se révèlent de jour en jour le club à battre dans la Ligne Indépendante Senior.

Un grand combat par équipe sera au programme de lutte à l'aréna dimanche soir prochain

Paul Larivière, Rod Larose et Jos Samson en viendront aux prises avec Lou Carlo, Geo. Brown et Paul Gaudette — Finale 3 dans 5 à finir — Trois rencontres d'une chute à finir

Les fervents de combats par équipes seront certainement servis à souhaits dimanche soir prochain, le 29 juin, car le populaire promoteur de lutte Jack Cross, présentera en finale combat par équipes. Paul Larivière, Rod Larose et Jos Samson en viendront aux prises avec les lutteurs Lou Carlo, Geo. Brown et Paul Gaudette. Ces derniers sont reconnus pour leurs tempéraments violents et il n'y a pas de doute que ce combat sera des plus intéressants. La rencontre sera de 3 dans 5 à finir.

La troisième rencontre de la soirée mettra en évidence le fameux lut-

teur Jacques Larose contre le non moins solide Tiger Delisle. Les amateurs ne seront certainement pas déçus, car ce combat d'une chute à finir devrait être très fertile en émotions de toutes sortes.

Il y aura en plus deux autres combats d'une chute à finir. Dans le premier, le scientifique Léo Lemay fera tout son possible pour l'emporter sur Fernand Clermont. Young Sonnenberg, un adepte du coup de bélier qui affectionne la lutte brutale, prendra part au premier combat de la soirée contre le scientifique et populaire Joe White.

Venez à Malone Les 1-2-3-4 et 5 Juillet

Un réel rodéo de l'Ouest

Les cowboys et cowgirls de l'Oklahoma Blackies Diamond B. dompteront des chevaux sauvages, des taureaux furieux, donnant ainsi des exhibitions incomparables.

COURSES - SAUTS - JEUX VARIES

Deux heures de représentation

Le soir à 8 heures et en matinée l'après-midi à 2 p.m. les 1er et 4 juillet.

ADMISSION: \$1.00 plus taxes

(Ce montant comprend l'admission générale et l'estrader)

Prix d'admission réduit pour les enfants.

Danse Spéciale

de la

Fête de la Confédération

- au -

HILLVIEW INN,

Malone, N.-Y.

LEON TARO et son ORCHESTRE

Aussi juillet 3 - 4 - 5 - 6

L'objectif à date dépasse 50% dans la campagne de construction du Nouvel Hôpital Barrie Memorial, Ormstown L'objectif minimum est fixé à \$100,000.

La campagne de souscription de l'hôpital Barrie Memorial se terminera d'ici quelques jours. A date l'objectif dépasse \$50,000 soit en montants perçus ou promesses. L'encouragement reçu laisse prévoir que le public de cette région saura maintenir sa tradition habituelle: encourager dans la mesure du possible toutes les bonnes oeuvres locales et régionales.

Le bureau de direction prie tous les solliciteurs de ne rien épargner cette semaine dans leur effort pour obtenir les montants fixés pour chaque arrondissement.

**DEPASSONS L'OBJECTIF DE \$100,000 AVANT LE
30 JUIN**

Distribution des prix ...

(suite de la page 7)

Daigneault, français, histoire du Canada; Camille Guérin, rédaction, géographie, dessin; Wilbert Varin, mathématiques, histoire du Canada; Wilfrid Husereault, lecture, calcul; Pierre Sauvé, histoire sainte, politesse; Marcel Sorel, prières, bonne conduite; Annette Biron, calcul, politesse; Maurice Provost, prières, calcul; Marcel Schinck, histoire sainte; Gilbert Chasle, prières; Thérèse Roy, lecture, dictée, mathématiques; Dawn Marie McMahon, application; Donald Standage, épellation; Dale Murphy, arithmétique; Francis Cavanagh, arithmétique; Mabel Collum, ordre; James Castell, écriture; Oscar Hébert, arithmétique; Donald Smith, écriture.

2e année: Raymond Roy, Inst. religieuse, politesse; Myrelle Pételle, inst. religieuse, français; Gérard Lavigne, Inst. religieuse, français; Michel Sauvé, Inst. religieuse, écriture, politesse; Robert Parent, dévouement, mathématiques; Yvan Soucy, lecture, dessin; Jean-Claude Allen, Inst. religieuse, application; Réal Beaulne, Inst. religieuse, calcul; Normand Thibault, mathématiques, politesse; Jacques Beaudin, inst. religieuse, politesse; Normand Moniqui, mathématiques, écriture; Jean Parent, mathématiques, écriture; Phyllis Murphy, application; Margaret Boulet, lecture; Gerald Cavanagh, application.

1e année: Raymond Allen, lecture application; Marie-Paule Parent, Inst. religieuse, mathématiques; Pierre Beaulieu, Inst. religieuse, français; Thérèse Dandurand, Inst. religieuse, français; Pauline Lavigne, français, calcul; Tancrede Boyer, Inst. religieuse, dessin, application; Madeleine Poissant, français, mathématiques; Normand Lazure, écriture, application; Gérard Roy, écriture, application; Yvan Léveillé, lecture, mathématiques; Yolande Schinck, lecture, écriture; Murielle Léveillé, Inst. religieuse, français;

Marie-Blanche Chasles, français, écriture; Gerald Allen, mathématiques, dessin; Rita Legault, Inst. religieuse, assistance aux offices religieux; Robert Soucy, calcul oral, français; Odette Guérin, français, écriture; Normand Lepage, mathématiques, dessin; Lucien Guérin, Inst. religieuse, écriture; Claude Provost, écriture; Gérard Schinck, écriture; Lise Roy, politesse; Gilles Beaudin, écriture; Raymonde Lepage, politesse; Elizabeth Bazinet, lecture; Maureen Murphy, épellation; John E. Rennie, lecture; Brennan Murphy, arithmétique; Connie Hébert; Margaret Boulet et John E. Rennie, assiduité.

Certificats de musique accordés par l'Institut aux élèves qui ont subi avec succès les examens des différentes classes musicales, et prix de musique décernés par l'Institut des Saints Noms de Jésus et de Marie, et quelques membres de la Commission Scolaire.

Certificat de la 5e année avec la note Distinction: Claire Guérin, et prix d'accompagnement offert par M. l'abbé T. H. Délage, curé.

Certificat de théorie de la 4e année avec la note Grande Distinction, Certificat de solfège de la 4e année avec la note Distinction: Mlle Gisèle Brunet.

Certificats de la 2e année avec la note Distinction: Mlles Lillianne Guérin et Kathryn Sault.

Certificats de la 1re année: Dawn Marie McMahon, Distinction; Brian Hooker, Laurette Lussier, Marlon Oulimet.

Certificats du cours préparatoire: avec la note Grande Distinction: Dorothy Beattie.

Certificat du cours préparatoire, avec la note Distinction: Betty McCormick.

Prix de musique: Madeleine Finn; Suzanne Hébert; Marielle Brunet; Claude Crête; Anita Soucy; Thomas Gartshore; Norma Hooker; Roger Crête; Monique Forget; Lyndon Hooker; Leona Murphy; Pierre Sauvé.

NOUS ACHETONS ET VENDONS

Toutes sortes de vieux métaux ainsi que guenilles, vieux pneus, plomb, plaques d'acier, fer-angle et tuyaux.

TELEPHONEZ-NOUS ET NOUS IRONS CHERCHER

Valleyfield Scrap Iron & Metals

Tél. 972-J

238, Chemin Larocque

Valleyfield, P.Q.

(12-19-26-2)

Barn Dance

Tous les jeudis soirs

- avec -

Orchestre "American Playboys"

DU 12 JUIN AU 30 OCTOBRE 1947

CHEZ - -

L. Omer Dumas,

Rang des Dumas

Ormstown, Qué.

AD.: 55 cents

taxes comprises

A VENDRE

Propriété à vendre située à 59-61, rue Jacques-Cartier, Valleyfield. Logis libre pour acheteur. S'adresser à

M. J.-M. Laberge,
58, rue Nicholson

VALLEYFIELD, P.Q.

(RC)

ÉGAYEZ VOS REPAS D'ÉTÉ EN SERVANT UN PLAT CHAUD



Pour compléter un repas composé de viandes froides, rien ne pourrait être meilleur et plus nourrissant que de commencer le service par une assiette de soupe fumante, par exemple, la Soupe Crème de Légumes Verts Heinz, comportant toutes sortes de légumes de choix exceptionnellement savoureux et très nourrissants.



SOUPE Crème de LEGUMES VERTS HEINZ

57

S-107F

N'attendez pas de partir en vacance

Pour faire mettre votre auto au point.

Menez-la au marchand GM du coin,

Vous serez frappé de sa compétence!

LUDOVIC MONTPENTIT, ENRG.

GARAGE Z. PERRON

Rue Champlain
VALLEYFIELD, P.Q.

24, rue du Marché
VALLEYFIELD, P.Q.

VOYEZ LE MARCHAND

GENERAL MOTORS POUR LA

mise au point de votre auto avant les VACANCES

Goûtez cet été l'agrément et la satisfaction qu'il y a à voyager dans une voiture sûre qui ne cause pas d'ennuis. Permettez au marchand GM de faire la mise au point complète de votre auto pour les vacances. MAINTENANT! Il a la compétence technique, l'outillage et le personnel spécialisé pour mettre votre voiture en parfait état pour des mois de conduite agréable. Allez le voir aujourd'hui.

GMS-247AF

CHEVROLET · PONTIAC · OLDSMOBILE · BUICK · CADILLAC · CAMIONS CHEVROLET ET GMC

Quel Plaisir de Fumer

**SWEET
CAPORAL**

**LA CIGARETTE ET
LE TABAC À CIGARETTES**

Notes Sociales

Shower à Valleyfield
Samedi, le 14 juin 1947, Mlles Lucille Perron et Marthe Rousseau donnaient un shower de verrerie, en l'honneur de Mlle Marguerite St-Michel, à l'occasion de son prochain mariage avec M. Alcide Daoust, qui aura lieu, samedi, le 28 juin.
Etaient présentes: Mmes Domina Daoust, Georges St-Michel, A. L'Arche Leduc, Marcel Lacombe, L. G. Perron, Charles Audet, Maurice Daoust, Roger Vigeant, Lucien Primeau, Arthur Primeau, Bernard Bonneville, Jean M. Paquette, J. Beaulieu, Maurice Nicholson, Lionel Swift, Roméo Lefebvre, Paul Daigneault, Wellie Monette, Hubert

Barrette, Tony Goudreau, Rolland Larivière, Dave McMeeckin, B. Bonhomme, Chas. Hebert, Seville Cheff.
•Mlles. Dolorès Daoust, Thérèse Cadieux, Madeleine Hébert, Janine Sauvé, Suzanne Therrien, Françoise Bisillon, Mariette Brassard, Mollie Atkins, Nancy Atkins, Georgette Amyot, Thérèse Scotte, Marie Paule Tremblay, Juliette Raymond.
Servaient: Mme M. Nicholson, Mme L. G. Perron, Mme S. Cheff, et Mlle Pauline Lapointe.

Réception
Vendredi, le 13 juin 1947, une réception-surprise était organisée en l'honneur de Mlle Marguerite St-Michel, à l'occasion de son prochain mariage avec M. Alcide Daoust, de la part du gérant et des employés de la Banque de Montréal, à Valleyfield. Une magnifique gerbe de

fleurs ainsi qu'un superbe mélangeur à cocktail lui furent présentés.
Y assistaient: M. et Mme Paul E. Barbeau, Mlles Rhea St-Pierre, Françoise Lapointe, Julienne Cadieux, Simonne Giroux; MM. J.D.A. Prud'homme, C. Cloutier, C. A. Lde, U. L. Bédard, et Alcide Daoust.

Beauharnois

Messes anniversaires

LEMIEUX: Lundi, 23 juin 1947, en l'église St-Clément de Beauharnois, a été chantée une messe de 3e anniversaire, pour le repos de l'âme de M. Lionel Lemieux, recommandée par son fils Marcel.

LONGTIN: Lundi, le 23 juin 1947, in l'église paroissiale de Beauharnois, a été chantée une messe de 2e anniversaire, pour le repos de l'âme de M. Ronaldo Longtin, recommandée par la famille.

CORBEIL: Lundi, le 23 juin 1947, en l'église paroissiale de Beauharnois, a été chantée une messe de l'âme de M. Alfred Corbeil, recommandée par son épouse.

FAUBERT: Mardi, le 24 juin 1947, en l'église St-Clément de Beauharnois, sera chantée une messe de 14e anniversaire, pour le repos de l'âme de Mme Arthur Faubert, recommandée par sa fille Mme L. Monnière.

THEORET: Jeudi, le 25 juin 1947, en l'église paroissiale de Beauharnois, sera chantée une messe de 11e anniversaire, pour le repos de l'âme de Mme Euclide Théorét, recommandée par sa famille.



APPELEZ

-- 823 --

pour
**FRUITS et LEGUMES
VIANDE DE CHOIX
POISSONS FRAIS**

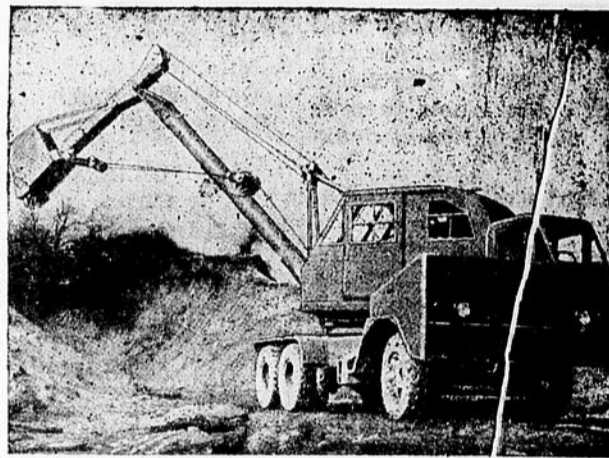
NOEL MAJOR

292, Blvd du Havre

**Bellerive
(30-3-48)**

Eddy Pigeon

J.-I. Pigeon



PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL
9664, Lajeunesse
DUPont 4411

VALLEYFIELD
44, Ste-Cécile
Tél. 145

HEBERT & LEGAULT

Comptables Public Licencés
IMPOTS SUR LE REVENU
Comptabilité - Organisation
Valleyfield
217, Victoria — Tél. 1501
Montréal
10, O., rue St-Jacques — MA. 4815

J.-G. BELANGER & CIE

ASSURANCES - PLACEMENTS
48, rue Ste-Cécile,
VALLEYFIELD, P.Q.
Tél. Bureau 802, Résidence 84

LE RENDEZ-VOUS
DES CANADIENS

Hillview Inn

PAUL DESGROSEILLIERS,
prop.

MALONE - NEW-YORK
Maison essentiellement
franco-américaine

Repas - liqueurs - danse
Argent canadien au pair

**BLOCS de
CIMENT**

DE TOUS LES
GENRES

Cheminées - Tuyaux
de 6" — Trottoirs

Livraison immédiate

Notre manufacture est
actuellement outillée pour
accomplir tout genre de
travail en ciment.

Information:

URBAIN SAUVE

VALLEYFIELD, P.Q.

231a, Dufferin Tél. 1157-J-1
30-8-47

L'Association de Bienfaisance de la Police Inc. de Valleyfield présente son

5^e FESTIVAL ANNUEL

6 - JUILLET - 6

2 heures précises

**AU TERRAIN DE L'EXPOSITION
VALLEYFIELD**

UNION MUSICALE

60 musiciens qui feront les frais de la
musique.

De la gaieté pour tous! Une journée mé-
morable pour les petits et les grands.

SOUQUE A LA CORDE

Le corps de police de Valleyfield aux
prises avec les meilleurs membres de toutes
les autres équipes réunies.

Il faut les voir à l'oeuvre.

\$800.00 COURSES DE CHEVAUX SOUS HARNAIS AU PARC \$800.00

TROIS GRANDES CLASSES:

2.28 Trot et Amble.....\$200.00
2.23 Trot et Amble.....\$300.00
2.18 Trot et Amble.....\$300.00

BOURSES OFFERTES SANS DEDUCTION

VENEZ VOIR LES MEILLEURS CHEVAUX
DE LA PROVINCE

- DES EPREUVES INOUBLIABLES
- UN TOTAL DE BOURSES DE \$800.
- UN MEETING SANS EGAL

AUTRES ATTRACTIONS

- Courses à pieds pour enfants
- Courses à pieds pour hommes
- Courses à pieds pour fillettes
- Courses à obstacles pour tous
- Courses pour hommes gras
- Courses en bicyclette 1/2 mille
- Courses en bicyclette 1 mille
- Courses en bicyclette FREE-FOR-ALL

Un magnifique prix de présence

EN SOREE

Un grand programme de variétés comprenant des numéros jamais
présentés à Valleyfield

Toddy Girl remporte les honneurs de la classe 2.24

Dimanche dernier avait lieu au Terrain de l'Exposition, le premier meeting de courses sous harnais organisé par le Club de Courses et Sports de Valleyfield. Ce premier meeting fut un réel succès à tous points de vue.

Les courses elles-mêmes fournirent aux spectateurs des duels très intéressants. La première classe de la journée, la classe 2.29, mettait aux prises quatre chevaux. Victory Dillon, cheval nouvellement acquis par M. Médard Leduc de Valleyfield remporta les honneurs dans deux des trois heats tandis que Doc McKinney de M. R. Courchesne de Valleyfield se classa premier une fois puis troisième et deuxième.

Toddy Girl s'est avérée supérieure à ses adversaires dans la classe 2.24. Elle a en effet remporté les trois heats en des temps de 2.18. Miss Irene Ecott lui livra un beau duel dans les deux premiers heats tandis que ce fut Peter H. de M. Lefebvre de Valleyfield qui lui disputa chaudement la troisième épreuve.

Jitter Bugg causa une certaine surprise en battant le favori de

la journée Peter Patch en deux épreuves sur trois. Jitter Bugg, propriété de M. Jean Marchand de Beauharnois était conduit par E. Leboeuf également de Beauharnois. K. P. Grattan, fameux trotteur de M. Fred Murphy de Ormstown se classa deux fois deuxième et une fois troisième pour se voir allouer la seconde position dans le classement.

Voici les résultats de chaque classe:

CLASSE 2.29

1. Victory Dillon	2 1 1
2. Doc McKinney	1 3 2
3. Miss Caretaker	3 2 r
4. Dewittville Patch	4 4 3

Temps: 2.23, 2.23, 2.25.

CLASSE 2.24

1. Toddy Girl	1 1 1
2. Miss Irene Scott	2 2 4
3. Peter H.	3 3 2
4. Lady Frisco	4 5 5
5. Miss Dillon Axe	5 4 3

Temps: 2.18, 2.18, 2.20.

CLASSE 2.19

1. Jitter Bugg	1 1 2
2. K. P. Grattan	2 2 3
3. Peter Patch	3 3 1
4. Dan Spencer	4 4 4

Temps: 2.16, 2.16, 2.18.

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé - - - Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.
12, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD. Tél. 243



SOYEZ FORTS

SI VOUS SOUFFREZ DE:
FAIBLESSE, COURBATURES,
NERVOUSITÉ, ÉPUISEMENT,
FATIGUE NERVEUSE,
MANQUE D'APPÉTIT...

Prenez Les **PILULES MORO**

DANDURAND & FRERE

BOIS DE CONSTRUCTION

FINISSONS D'INTERIEUR - BOIS DE DIMENSIONS
TOITURES D'AMIANTE

DONNACONA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones: - Résidence 431; Bureau 540
près de la Gare du New-York Central
RUE JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, P.Q.
Casier postal 539

MACHINE SHOP

REPARATIONS
GENERALES



SPECIALITE: Engrenage
Ouvrage Garanti

SAUVE & DESJEAN

185B, Victoria Téléphone 468-M
VALLEYFIELD, P.Q.

(19-26-P)

CE QU'ILS ONT FAIT SAMEDI, 21 JUIN

Facteurs	102 000 001	P. H. E.	4 9 2
Chiefs	000 003 000		3 8 1

Batteries: Séguin, Laviolette (6) et Bouliane; Vanasse et Cadieux.

DIMANCHE, 22 JUIN 1ère partie:

Chiefs	000 000 200	P. H. E.	2 8 0
Epiphanie	030 200 000		5 8 2

Batteries: Cecil, Cole (5) Cadieux, Bougie (7), Saulnier et Aubé.

Chiefs	430 100 4	P. H. E.	12 15 0
Epiphanie	002 002 0		4 7 1

2ième partie:

Batteries: Mulholland et Cadieux, Bougie (5) Desjean, Saulnier (4) et Aubé.

Gérard (Bambino) Glaude a frappé pour le circuit.
Dimanche prochain: Ste-Thérèse à Valleyfield, 1.30 hrs.

Un véritable gala sera présenté à l'aréna de Valleyfield mardi soir prochain, 1er juillet

L'organisateur des soirées de l'aréna de Valleyfield, Jack Cross, aidé du plus grand organisateur de variétés théâtrales de Montréal, présentera à son public de Valleyfield et de ses environs des soirées de théâtre chaque mardi soir à l'aréna à partir de mardi prochain le 1er juillet.

C'est un vrai gala que Jack Cross offrira à sa première soirée et le public peut être assuré à l'avance qu'il ne regrettera pas son argent.

Le programme est agencé de façon à satisfaire tous les goûts. Il y aura de la comédie, du chant, de la danse, des giges, de l'acrobatie et de la musique dont du cornettiste, du clarinettiste et de l'accordéon.

La fameuse troupe du grand comédien "Joseph" fera rire aux larmes les plus endurcis. Cette troupe attire des foules records au stade Samson rue Ste-Catherine à Montréal. "Joseph" sera secondé par sa femme, Lola, Maud Morlay, Fernand St-Germain, Paul Thériault et Roland Reynaldo. Tous ces maîtres de la comédie feront passer une soirée inoubliable à la foule qui sera considérable.

Ce gala théâtral sera agrémenté par la présence de la gentille accordéoniste, Jacqueline Payette. Plusieurs autres artistes de renom prêteront également leur concours pour faire un gigantesque succès de cette soirée.

Voici quelques noms: Ray Martin,

cornettiste, Dan Lika, acrobate sur barre horizontale, Jerry Raymond, clarinettiste, Pierrette Ethier, mezzo-soprano, Shirley, danses, Paul Thériault, dans ses chansons du genre et Reynaldo le Fred Astaire canadien. C'est un spectacle sans précédent et l'on devrait se faire un devoir d'être présent afin d'encourager une organisation qui a réellement à coeur de bien servir le public de Valleyfield ainsi que de ses environs. Un excellent orchestre accompagnera le tout et fera passer une soirée aux spectateurs qu'ils ne regretteront sûrement pas. Qu'on se le dise, à mardi soir, le 1er juillet.

ACCESSOIRES ELECTRIQUES VALLEYFIELD ELECTRONIC

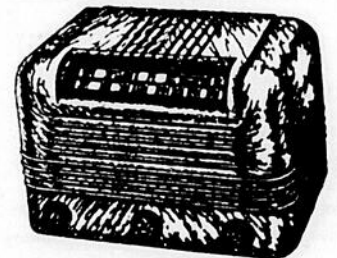
(J.-M. Pelletier, prop.)

Distributeur
"GENERAL ELECTRIC"

Radios, Pick-up, fers à repasser

REPARATIONS DE RADIOS ET TOUS
GENRES D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES
TRAVAIL GARANTI

Nous allons chercher vos appareils
41, Nicholson Tél. 556-J Valleyfield (15-1-48)



COURTIERS EN IMMEUBLES

A VENDRE

- Résidences d'été
- Maison avec logis libre à Huntingdon.
- Résidence privée rue Champlain
- Flotte de camions avec permis de transport.
- Désirerait Acheter Restaurant ou petite Epicerie.
- Désirerait Acheter Résidence de 2 ou 3 logis.
- Résidence privée au Village Billette.
- Résidence privée avenue Grande-Île.
- Bâtisse et restaurant à St-Anicet.
- Désirerait Acheter, dans le centre, 2 logements de 6 pièces chacun.
- Résidence privée rue Ellice.
- Commerce rue Ellice.

VOULEZ-VOUS VENDRE VOTRE PROPRIETE OU COMMERCE?
Adressez-vous à:-

SAUVE & FRERE

DELPHA SAUVE, ex-M.P.P. ROBERT SAUVE, S.A.
Courtiers licenciés en immeubles.
57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.
SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR - SI VOUS ETES ACHETEUR, NOUS AVONS LE VENDEUR



V
E
N
D
R
E
O
U
A
C
H
E
T
E
R

Hotel Mallette rencontrera le City Tire Shop

Au Parc Sauvé
dimanche soir prochain
à 6.30 p.m.

Dimanche soir prochain, les amateurs de balle-molle sont invités à se rendre en grand nombre au Parc Sauvé où il y aura une intéressante joute d'exhibition. Les champions de la Ligue de Balle-Molle Southwestern, l'an dernier, rencontreront le fameux club City Tire Shop de la Ligue Senior de Montréal. Cette joute promet d'être très contestée pour ces deux équipes car les joueurs feront tout leur possible pour l'emporter.

Le club montréalais aligne le fameux lanceur Balabe ainsi que l'habile joueur William. Le Mallette sera au complet pour cette rencontre et il compte bien ne pas tromper la confiance de ses supporteurs en remportant une victoire.

Au sujet des activités de la Ligue Southwestern, le Mallette n'a pas été très chanceux au cours de la dernière fin de semaine. En effet cette équipe a perdu trois joutes consécutives ces jours derniers. Vendredi dernier le Ormstown remportait les honneurs de la joute au compte de 7 à 6 tandis que dimanche dernier c'était au tour du Huntingdon de l'emporter sur les meneurs du circuit par le score de 4 à 3. Mardi, l'équipe de Charley Faillie l'emportait de nouveau sur le Mallette au compte de 10 à 4.

Dimanche après-midi prochain, le Ormstown visitera le Mallette au Parc Sauvé et les joueurs de cette dernière équipe sont bien déterminés à mettre une fin à leur série de défaites. Les spectateurs peuvent donc s'attendre à assister à une belle joute dimanche prochain.

CHAMBRES DEMANDEES

Pour accommoder les nombreux visiteurs qui viendront à Valleyfield à l'occasion des régates les 19 et 20 juillet prochain.

S'adresser le plus tôt possible à

M. Hervé Brisebois,

75, rue des Erables ou 24, rue du Marché
Tél. 594-M
Tél. 653
(19-26-3-10-17-C)

Les yachts les plus renommés du continent américain seront à Valleyfield pour les régates

Un tag-day sera en vente lors des régates — Le public sera invité à encourager cet événement sportif par excellence

Les régates de Valleyfield auront lieu les 19 et 20 juillet prochains et comme d'habitude elles attireront des milliers de personnes dans notre ville. Déjà, le Club Nautique de Valleyfield reçoit des entrées de tous les coins des Etats-Unis et du Canada, et c'est pourquoi les spectateurs peuvent être assurés de voir les yachts les plus rapides d'Amérique.

"Pop" Cooper qui, l'an dernier ne put prendre part aux régates parce que son yacht avait coulé à Belleville, Ontario, sera cette année parmi les nombreux concurrents. "Pop" Cooper est un des plus vieux coureurs et cette année, il entend bien essayer d'enlever le championnat à Bob Bogie de Brooklyn, détenteur du fameux trophée de la British-American Oil. Percy Buddell, qui depuis six régates est à Valleyfield, aura un yacht neuf construit au Canada.

Les motogodilles seront très nombreux encore cette année et nous ne doutons pas que tous les spectateurs suivront avec intérêt ces petites embarcations qui filent à une vitesse de plus de 60 milles à l'heure.

Cette année à Cannes, en France, il y aura une course qui porte le nom de Valleyfield. Cette décision des membres du Club Nautique de Valleyfield d'étendre au loin la renommée de notre ville est tout à l'honneur de cette vaste organisation qui n'a d'autre but que de faire connaître la cité de Salaberry de Valleyfield. Chaque année, la publicité des régates coûtent plus de \$800.00.

La construction des quais, la descente des yachts, les repas servis aux coureurs, les dépenses d'impression, les bourses données, les trophés distribués aux vainqueurs, les patrouilles, le posage des bouées, la réception aux reporters de journaux, la barge pour les juges et les invités, les insignes d'identification pour les coureurs, etc., etc., coûtent un joli somme, de sorte que les membres du Club Nautique de Valleyfield doivent prévoir une dépense de près de \$5000.00.

Cette année comme par les années passées, on offrira un tag-day au prix de 50 sous. Ce sera le prix d'entrée. Ceci n'est pas exorbitant lorsque l'on sait que partout ailleurs l'on charge un dollar par jour d'entrée. En plus de cela en achetant ce tag-day l'acheteur aura la chance de gagner une magnifique glacière électrique. Il faut conserver le tag car pour gagner, il faudra l'avoir en sa possession.

Cette année, les membres du Club Nautique voulant faire plaisir à toute la population et à ceux qui seront à Valleyfield, pour les régates, ont décidé de faire la distribution des prix au chalet du parc Sauvé. A cette occasion,

il y aura diverses attractions et tous pourront y prendre part sans qu'il leur en coûte un seul sou.

Plus d'une trentaine de personnes se dévouent pour organiser ces régates sans rémunération. Faites votre part largement en achetant un ou plusieurs tag-day. Les marchands et manufacturiers de Valleyfield répondent généreusement à la souscription. Le comité les remercie. Le rêve des membres du Club Nautique de Valleyfield est de pouvoir organiser, d'ici quelques années, la Gold Cup Race, comme à Détroit et à laquelle prennent part les yachts européens. A vous donc d'aider les membres du Club Nautique.

Les Flying Marino seront à Valleyfield pour le grand Festival de la Police

Un programme de variétés au cours de la soirée — Grandes courses sous harnais — Une journée qui sera bien remplie que celle du 6 juillet

Le 6 juillet prochain, un dimanche, l'Association de Bienfaisance de la Police Inc. de Valleyfield présentera son cinquième festival annuel. Cette année, il y aura des organisations qui se succéderont les unes aux autres durant toute l'après-midi et toute la soirée.

L'après-midi, les spectateurs assisteront à de durs duels de courses sous harnais qui réuniront les meilleurs chevaux des comtés environnants et quelques uns des meilleurs chevaux de la province. Le total des bourses monte à \$800.00. Ces bourses seront payées sans déduction.

Il y aura également des courses à pieds pour tous. Les jeunes, les jeunes filles, les hommes gras, tous pourront y participer. Il y aura également des courses à obstacles. Le Club Cycliste de Valleyfield enverra ses meilleurs cyclistes se disputer les honneurs des trois classes au programme.

Vers la fin de l'après-midi, alors que les courses sous harnais seront terminées, les fameux équilibristes Marino donneront une grande démonstration de leur savoir-faire. Ce numéro à lui seul devrait valoir le prix d'admission.

La soirée
La représentation commencera à huit heures précises dimanche soir et les spectateurs pourront voir se dérouler devant leurs yeux des numéros de variétés qui ne furent jamais présentés à Valleyfield. Ces

numéros de vaudeville seront agrémentés par la musique de l'Union Musicale de Valleyfield qui entre chaque représentation exécutera une pièce de son répertoire. Il y aura des numéros de danse.

de chant, de musique et de magie afin de plaire à tous les goûts. Les organisateurs sont assurés d'une très grande foule et prient ceux qui n'ont pas encore de billet de bien vouloir s'adresser aux membres de la force constabulaire afin de s'en procurer.

Pour votre rapport d'Impôt sur le Revenu . . .
Pour mettre vos livres à date . . .
Voyez—
Robert Sauvé, B.A.
Etudes Commerciales Supérieures
57, Nicholson. Tél. 708

RADIATEURS

. . . . réparés et nettoyés
. . . . refaits à neuf

VOYEZ

LUCIEN MARTEL

(12 ans d'expérience à votre service)

Tous genres de radiateurs: automobiles, camions, tracteurs, etc.

5a, rue Rochefort (Près Bissonnette)
VALLEYFIELD, P.Q.

Attention!! Attention!!

Changement dans les jours de fermeture de

La Cie DION Limitée
Valleyfield

Durant les mois d'été soit du 15 juin au 15 septembre, notre magasin suivra les jours d'ouverture suivants:

LE LUNDI

Fermé toute la journée du 15 juin au 15 septembre. Ouvert de 1 heure à 6 heures p.m. la balance de l'année, mais ouvert jusqu'à 10 heures p.m. les veilles de fêtes et du 15 au 31 décembre.

LES MARDIS
MERCREDIS
et
JEUDIS

Ouvert toute l'année jusqu'à 6 heures p.m. Mais ouvert jusqu'à 10 heures p.m. les veilles de fêtes et du 15 au 31 décembre.

LES VENDREDIS
et
SAMEDIS

Ouvert toute l'année jusqu'à 10 heures p.m.

Ste-Thérèse à Valleyfield dimanche

La joute commencera à deux heures et trente — Ste-Thérèse est très solide — Cole, Vanasse ou Mulholland?

M'est dimanche après-midi prochain que les porte-couleurs du Ste-Thérèse se rendront en notre ville pour y disputer la victoire aux Chiefs de Lucien Leduc. Cette partie est cédulée pour deux heures et trente précises.

Le Ste-Thérèse est un club très puissant. Dimanche après-midi dernier, il infligeait une cuisante défaite aux porte-couleurs du Beauharnois. C'est donc dire que s'il évolue avec le même brio, les Chiefs devront eux aussi donner le meilleur d'eux mêmes s'ils entendent remporter la victoire.

Il est tout probable que le coach du Ste-Thérèse enverra au monticule le fameux lanceur Armand

Thibeault car avec les frappeurs que les Chiefs alignent, il ne faut jamais prendre de chance. Du côté du Valleyfield le choix se fera entre Vanasse, Lefty Cole et Mulholland. Ce dernier lançait une magistrale partie dimanche dernier et bien qu'il ne soit âgé que de 18 ans, Mulholland est l'un des meilleurs prospects de la ligue Indépendante Senior.

Les Boyer, Bessette, Plante et Leroux essayeront encore une fois par leurs coups sûrs bien appliqués à assurer la victoire aux nôtres.

Une grande foule devrait être témoin de ce duel qui mettra aux prises, deux des meilleurs clubs de la ligue Senior Indépendante du Québec.

Gervais et Frères à Beauharnois

Dans le Domaine Sportif

Le Beauharnois d'Henri Verth est aujourd'hui solidement établi en deuxième position dans le classement de la Ligue Indépendante Senior de baseball de la province de Québec. Beauharnois compte sur son alignement des étoiles qui sont dignes de porter ce nom. Avec Lecompte au monticule, Beauharnois continuera d'apporter et de présenter à ses nombreux supporteurs du jeu de premier choix.

Un directeur de l'équipe de Beauharnois nous confiait en toute sincérité la semaine dernière que l'équipe d'Henri Verth s'acheminait lentement mais sûrement vers la première position et que si Son Honneur le maire Hormisdas Roy ne proclame pas une fête civique en septembre lorsque Beauharnois remportera son championnat et bien... une autre équipe aura la palme.

A Valleyfield, les Chiefs n'ont pas aussi impressionné dans leur joute contre Facteurs samedi dernier devant quelque 500 personnes. Les (suite de la page 15)

Le Beauharnois est très confiant — Que fera Lecompte? — L'équipe d'Henri Verth s'approche de la tête du classement

Le Beauharnois aura dimanche après-midi prochain une très belle occasion de gagner du terrain dans la course au championnat du circuit Molini alors qu'il recevra la visite du Gervais & Frères.

Ce dernier club, bien que ne figurant pas parmi les meneurs de la ligue, donne toujours beaucoup de fil à retordre à ses adversaires et c'est pourquoi le coach Henri Verth enverra au monticule nul autre que son lanceur étoile, Rosario Lecompte, qui n'a subi qu'une seule défaite depuis le début de la saison.

Lecompte, qui joua dans la ligue Provinciale durant une couple de saisons, possède une balle très rapide et un contrôle parfait. On l'a vu, il y a quinze jours, remporter deux victoires dans la même journée. Ceux qui connaissent le baseball le moindrement savent que lancer deux joutes la même journée demande un effort gigantesque et que les lanceurs qui peuvent réussir cet exploit sont des plus rares.

Le Gervais, de son côté, entend bien mettre un frein à la série de défaites qu'il subit depuis un certain temps. Dimanche dernier, encore une fois jouant de malchance,

il perdit une belle joute aux mains du Mayport par la marge d'un seul point.

Le Beauharnois n'aura donc pas la partie facile et devra fournir le meilleur de lui-même s'il veut remporter une autre victoire.

Geo. A. Laframboise

assurances générales
Automobile - Vol
Vie - Feu - Accident
Maladie
109a, rue Champlain
Tél. 93-M Valleyfield
(29-5-12-19)

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

En vous adressant

L. - P. BRISSON

96, Chemin Larocque,

Tél. 1023-R

(29-5-12-19)

Amassez

AUJOURD'HUI... pour demain

à "MA BANQUE"



Suivez l'exemple de plus d'un million de Canadiens qui épargnent pour demain... ouvrez un compte à la B de M aujourd'hui.

BANQUE DE MONTRÉAL

au service des Canadiens dans toutes les sphères de la vie depuis 1817

Pourquoi vous exposer à un **DÉRAPAGE**

sur des pneus usés jusqu'à la corde?

PROCUREZ-VOUS DE NOUVEAUX

GOOD YEAR

RECONNUS POUR LEUR DURÉE!

De beaucoup le meilleur en milage...

C'EST POUR CELA QUE PLUS DE GENS ROULENT SUR DES PNEUS GOODYEAR QUE SUR TOUTE AUTRE MARQUE



La semelle épaisse et robuste des pneus Goodyear vous donne plus de traction... plus de sûreté contre le dérapage... plus de protection contre les éclatements. Goodyear est le pneu le plus sûr qui soit aujourd'hui... et il conserve plus longtemps sa sûreté... dure plus longtemps que tout autre pneu. Venez dès aujourd'hui vous procurer des pneus d'une valeur supérieure.

VOYEZ VOTRE MARCHAND

GOOD YEAR

VIAU & FRERE

35, du Marché

Valleyfield

SUIVEZ L'A-B-C DE LA CONDUITE — Soyez toujours prudent

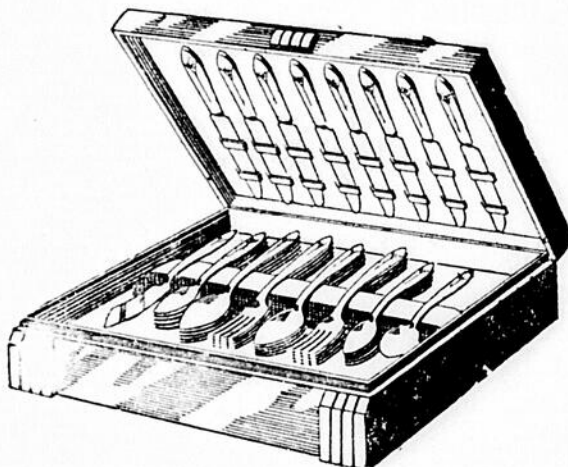
- Laniel et Fils -

Réductions

de

10% à

50%



23b, St-Laurent

Tél. 1380-R

Valleyfield, P.Q.

Magnifiques coutelleries en vente

Les marques ROGERS et COMMUNITY PLATE sont une garantie. Profitez de ces aubaines dès aujourd'hui afin de ne pas être déçu.

Joli cadeau pour une fiancée, une épouse, une amie.

De nouveau sur le marché: Les briquets - - - Ronson

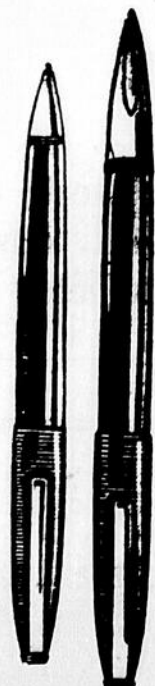
Les études sont terminées

A vous de donner à votre fils un cadeau dont il sera fier durant toute sa vie.

- Pratique
- Durable
- Qualité

Un grand choix de sets de crayon et plume. Les marques les plus connues:

- Sheaffer's
- Wearever
- Waterman



Elle est bachelière

Oui, elle est bachelière et le cadeau le plus approprié en cette circonstance est une magnifique montre dont elle sera toujours fière de porter à son poignet.

- Gruen
- Gladstone
- Mercury
- Mido



BAGUES et JONCS

Un grand assortiment de bagues et de joncs de qualités sont à votre disposition à notre bijouterie. Venez choisir votre bague ou votre jonc de marque Charme - Blue Steel - Forget-Me-Not aujourd'hui même!

Les Braves de Valleyfield sont assurés de recevoir la coopération du Forum

Une entrevue qui aura comme résultat le signature de quelques joueurs de calibre professionnel pour la prochaine édition des Braves de Valleyfield

La direction des Braves de Valleyfield est des plus enchantées des résultats obtenus lors de l'entrevue avec M. Frank Selke, gérant du Forum de Montréal et de la Canadian Arena Company. Cette entrevue aura comme résultat immédiat: assurance de recevoir quelques joueurs de calibre professionnel qui évolueront pour les Braves l'an prochain; coopération entre le Forum et les Braves; entente à tout point de vue, surtout du côté matériel.

MM. Arthur Vinet, président; Romuald Théorêt, vice-président; Eddie Pigeon, directeur, et Marcel Leduc, secrétaire-trésorier des Braves de Valleyfield avaient à juste raison le sourire aux lèvres lors de leur retour de Montréal la semaine dernière après avoir discuté pendant quelques heures avec M. Frank Selke, du Forum de Montréal.

Les Braves de Valleyfield étaient à la recherche de talents pour remplacer certains joueurs qui ne figureront certainement pas sur la prochaine édition des Braves de Valleyfield. Le Forum de Montréal semblait avoir la priorité sur ces joueurs mais M. Selke a assuré la direction des Braves qu'elle pouvait compter sur les services des joueurs en question et que le Forum ferait

même sa large part pour assurer le succès des démarches des Braves.

Dès ces jours-ci la direction du Valleyfield procédera à l'engagement d'un gérant ou coach qui verra lui-même à faire signer les joueurs en question sur un contrat qui est aujourd'hui reconnu comme légal et authentique par la Quebec Amateur Hockey Association.

Comme nous le disions la semaine dernière, Orlando, s'il évolue à Valleyfield en 1947-48, ne sera pas seul sur la défense des Braves cette année. On pourra voir à ses côtés au moins deux colosses qui bousculeront tout ce qui se présentera dans leur territoire.

C'est la première fois que les Braves s'organisent si à bonne heure mais en ce faisant ils réalisent qu'ils recevront encore plus d'encouragement de la part du public de Valleyfield et des environs.

Au nombre de projets caressés actuellement par les Braves de Valleyfield, il faut faire allusion au fait que le Forum apprécierait voir une équipe de Valleyfield qui évoluerait dans la Ligue Junior du Forum. Des nouvelles définitives à ce sujet seront connues dès que la Ligue se réunira pour son assemblée annuelle à Montréal.

L'UNION NATIONALE



M. JOHN GILLES RENNIE, courtier en assurances, qui a été choisi ces jours derniers candidat de l'Union Nationale dans le comté de Huntingdon. L'élection complémentaire dans ce comté aura lieu le 23 juillet prochain.

Dans le domaine ...

(suite de la page 14)

Chiefs n'avaient pas l'entrain coutumier et les erreurs commises au début ont été la cause de cette défaite aux mains des champions de l'an dernier dans le circuit Molini.

Dimanche, à l'Epiphanie, l'équipe de Lucien Leduc a joué de malchance. (Un mot qui en vaut beaucoup d'autres!!!) Les Chiefs baissèrent pavillon dans la première, avec Lefty Cole au monticule dans les dernières cinq manches, mais la victoire de la deuxième joute indique clairement que les Valleyfield Chiefs seront très puissants et effectifs dès qu'ils auront repris leur forme d'antan.

Les séances de lutte à l'aréna de Valleyfield continuent d'attirer des assistances plus nombreuses. Dimanche dernier les spectateurs en ont eu pour leur argent dans chaque rencontre. L'histoire de donner des coups de poing aux lutteurs, (par des spectateurs), ajouta une note comique à un programme déjà intéressant.

Paul Larivière et son élève Lemay ont été les lutteurs les plus populaires de la soirée. Dimanche, le 6 juillet, Tiger Delisle et Marcel Oulmet se reprendront dans un combat-revanche à la suite de la victoire douteuse et impopulaire du Tigre, dimanche dernier, à l'Aréna de Valleyfield.

Un résident de la métropole, qui suit de près les activités des nôtres, surtout dans le domaine du hockey, nous déclarait (confidemment) la semaine dernière, que l'étoile du National de la Ligue Junior du Forum, le jeune Bougie, de Valleyfield, évoluera en toute probabilité avec les Braves de la Ligue Senior l'an prochain. Une autre rumeur veut que Lester Brennan, ex-porte couleurs des Braves, serait encore à Valleyfield l'an prochain. Brennan est la propriété de Hershey actuellement et il évolua dans l'ouest des Etats-Unis l'an dernier. Le duo Bissillon et Coriveau serait le bienvenu à Valleyfield, n'est-ce pas, M. Vinet?

Neil Strain, Eddie Emberg, Marcel Bessette, Kitoute Joannette seront invités dans un avenir rapproché à signer leur contrat d'entente avec les Braves de Valleyfield, nous disait un sportsman local ces jours derniers. M. Vinet n'a pas voulu confirmer ni nier cette rumeur.

Dans la bolle-molle, le Huntingdon a causé la surprise de la saison en remportant les honneurs d'un programme double avec les champions de l'an dernier, le Mallette. Huntingdon remporta la première à Huntingdon par 4-3 dimanche, à 2 heures, et la deuxième rencontre au Parc Sauvé, à Valleyfield, par un score plus élevé.



Pepsi-Cola va droit au but en tout temps! Il y en a deux fois plus dans la grosse bouteille de 12 onces!

"Pepsi-Cola" est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada Limited

Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES
Habits et paletots SEMI-READY

Tout fait ou Sur Mesures
Chapeaux Buckley Brooks
SOULIERS, CHEMISES, GANTS, ARTICLES DE TRAVAIL, ETC.

PAUL E. BOURDON

5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield, Qué.
Donnez vos commandes d'habits sur mesures à bonne heure

Pour tous genres de brûleurs à l'huile consultez, sans tarder,

LEO POIRIER

Agent distributeur des brûleurs

V - M - P

ATELIERS MODERNES
Réparage, nettoyage, installation
Réparation générale: Moulins à laver, poêles électriques, grille-pain, etc.

521, Dufferin VALLEYFIELD, P.Q. Tél. 1151-W-4 (10-4-48)

VISITEZ LA ...

BIJOUTERIE

T. A. Laniel, Enrg.

M. J. Félix Laniel, prop.

En vente: les montres

LORIE - MERCURY - ELGIN - ROAMER
12, Nicholson, VALLEYFIELD. Téls.—Bij.: 243 Rés.: 884-J

Le jeu de quilles est un excellent exercice physique

Salaberry Bowling

La salle la mieux aménagée et l'endroit préféré des amateurs de quilles.



SALON SPACIEUX POUR LES DAMES

Bienvenue à tous

237a, rue Victoria Propriétaire
Valleyfield, Tél. 830-R J.-ALBERT GARIEPY

LUTTE

A L'ARENA DE VALLEYFIELD

Dimanche, le 29 Juin 1947

à 8.30 heures précises

COMBAT EQUIPE

3 dans 5 à finir

PAUL LARIVIERE
ROD LAROSE
JOS. SAMSON

LOU CARLO
GEO. BROWN
PAUL GAUDETTE

1 chute à finir

JACQUES LAROSE TIGER DELISLE

1 chute à finir

JOE WHITE YOUNG SONNENBERG

1 chute à finir

LEO LEMAY FERNAND CLERMONT

Les billets réservés sont actuellement en vente

Pour vos FRUITS, LEGUMES et VIANDES FROIDES Appelez 1699 ROMA CHATIGNY Epicier - restaurateur 83, rue Ellice Valleyfield (30-8-47)

JOUR DE LA CONFÉDÉRATION 1^{ER} JUILLET
BILLETS SPÉCIAUX À PRIX RÉDUITS
BILLET SIMPLE PLUS UN TIERS POUR L'ALLER ET LE RETOUR
À L'ALLER: à compter de midi, 12 h. p.m., le 30 juin, jusqu'à 2 h. p.m. mardi le 1^{er} juillet.
AU RETOUR: départ pas plus tard que minuit, 12 h. a.m., mercredi le 2 juillet.
Heure salaire
Consultez les Agents des chemins de fer.
CANADIEN NATIONAL

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

TEL. 26 VALLEYFIELD



Au VICTORIA
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour
un bon repas à toute heure du jour et
de la nuit.
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.

LANIEL & FILS, Enrg.
Horlogers-bijoutiers
23b, rue St-Laurent,
Valleyfield
—
MONTRES "GRUEN"
QUALITE ET
PRECISION



VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL.

Page 16

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Judi, le 26 juin, 1947

IMPORTANTES NOMINATIONS



Honorable WILFRID GAGNON Notaire **EUGENE POIRIER**
A la suite de la dernière assemblée du Conseil d'administration de l'Alliance Nationale, Assurance-vie, le Président, l'Honorable E.-L. Patenaude, donne connaissance de la nomination de l'Honorable Wilfrid Gagnon et du Notaire Eugène Poirier aux postes de Vice-Présidents de cette institution.

Un vendeur d'automobiles qui réclamait la somme de \$180.00

Les règlements des prix de guerre intéressent encore les juges de la Cour supérieure et l'hon. juge Alfred Forest, dans un jugement rendu, lundi dernier, pour le district judiciaire de Beauharnois, déboute un vendeur d'automobiles de sa réclamation de \$180 contre un brave fermier de Ste-Martine, mais n'accorde pas de frais au demandeur, puisqu'il a comme le demandeur violé les ordonnances fédérales concernant le plafond des prix des automobiles. Le jugement, qui est d'actualité, suit:

"Le cas soumis est clairement visé par les oracles en conseil tenus: Aucun vendeur n'a le droit d'exiger et de recevoir un paiement d'un montant excédant le prix maximum fixé par la commission des prix et du commerce en temps de guerre et la personne qui a payé un montant plus élevé peut exiger le remboursement de l'excédent du prix maximum fixé par la dite commission.

Le demandeur soutient qu'il a versé \$625 au défendeur, comme prix d'un véhicule-automobile dont le prix maximum, autorisé par la dite Commission, était de \$445, et qu'en conséquence il a droit d'être remboursé d'une somme de \$180. Le défendeur nie positivement avoir reçu \$625; d'après lui, le demandeur ne lui a versé que \$325.

La preuve est fort contradictoire; il va de soi que celui qui réclame la répétition de l'indu a le fardeau de prouver, de façon certaine, le paiement qu'il prétend avoir fait: le demandeur prétend avoir versé, en premier lieu, un acompte de \$25; il produit un reçu pour ce montant, — reçu dont certaines parties, d'après le défendeur et son épouse, auraient été ajoutées depuis qu'il a été donné au demandeur. Le demandeur soutient que, le lendemain, il a payé au défendeur, de main à main, sans reçu, une somme de \$600; le défendeur, appuyé de son épouse, nie positivement et affirme qu'il n'a

Des milliers de...

(suite de la page 1)

qu'à Ottawa. De nombreux autres se rendirent en automobiles. Tous sont revenus enchantés de leur voyage et ils souviendront longtemps des grandioses manifestations qui se sont déroulées au cours de ce congrès. Son Excellence Mgr J.-A. Langlois, évêque de notre diocèse, assistait aux cérémonies à Ottawa.

Ce congrès marial d'Ottawa aura été une grande manifestation de foi, de piété envers Marie, de confiance en Dieu. Il avait un but bien marqué: la conversion de la Russie et la paix du monde. Puisse le Sacré-Coeur de Jésus s'être laissé toucher par l'intercession de la Vierge et exaucer les supplications qui sont montées vers lui!

pour le demandeur, de se mettre en position d'établir ses allégations: il n'avait qu'à exiger un reçu et le produire, — ce qu'il n'a pas fait.

Les documents produits de part et d'autre, comme prétendus rapports à la dite Commission de la vente de la voiture, sont contestés, incomplets, remplis de blancs et de ratures, sans force probante, et ne peuvent aucunement éclairer le Tribunal.

Considérant qu'il incombait au demandeur d'établir les allégations essentielles de sa déclaration, et en particulier, de prouver légalement qu'il avait payé au défendeur la

Joseph Dumont subira son procès au prochain terme des Assises Criminelles

Joseph Dumont, 30 ans, résident du Chemin de Planche, à Huntingdon, est actuellement détenu à la prison commune de Valleyfield en attendant le prochain terme de la Cour Supérieure, qui aura probablement lieu en septembre.

Comme nous la relations dans notre livraison précédente, Joseph Dumont, accusé d'avoir hypothéqué des maisons non existantes, a subi son enquête préliminaire au Palais de Justice à Valleyfield a été cité à son exa-

men volontaire et a été condamné par le Magistrat Régnier, jeudi dernier, à subir son procès sur trois chefs d'accusation, au prochain terme des assises criminelles.

Dumont est accusé d'avoir obtenu les sommes de \$2,200, \$1,800, \$1,000 et \$1500, de diverses personnes dans la district de Beauharnois. Il appert que l'emprunter se présentait chez ses créanciers et laissait croire qu'il désirait contracter des emprunts dans le but unique de terminer la construction d'une maison à Huntingdon. En réalité, Dumont avait un lot de terre qui était sa propriété à Huntingdon mais il n'y avait pas de maison.

L'enquête préliminaire dans cette affaire se déroula le 12 juin mais à la demande du représentant du procureur de la Couronne, Me Georges-André Meloche, l'enquête a été ajournée au 19 juin afin de permettre à la Couronne de produire certains documents prouvant que Dumont hypothéquait sur une maison qui n'existait pas dans Huntingdon.

La somme de \$625, prix de l'automobile du défendeur, et qu'il n'a pas réussi de la faire.

Considérant, d'un autre côté, qu'il résulte de l'enquête que les deux parties en cause s'entendaient, au cours de ce marché, pour violer les ordonnances fédérales, et qu'en raison de cette circonstance, aucun frais ne doit être accordé au défendeur; par ces motifs: le Tribunal déboute le demandeur de son action, sans frais. (C. S. Beauharnois — 8644).

Le feuilleton de "La Gazette" et du "Courrier"

L'ENFANT MAUDIT

par Raoul de Navery

Reproduction autorisée par la Librairie Granger Frères, éditeur des oeuvres de Raoul de Navery.

suite de lundi, le 23 juin

La jeune garçon arrivait en courant, il se jeta dans les bras de son frère aîné.

—Je t'en prie, lui dit-il, toi qui es si bon pour moi, ne me refuse pas aujourd'hui ce que je désire — je ne suis plus un enfant, Herbert, et cependant ma mère me traite comme si jamais je ne devais quitter son ombre.

—Que veux-tu donc, Julien?

—Suivre la chasse au loup.

—Mais elle sera terrible, Julien.

—Je le sais.

—La bête est enragée.

—Eh bien après? J'ai le coup d'oeil juste, et tu possèdes un fusil.

—Celui que ma pauvre mère me donna l'année de sa mort — Nul ne s'en servira jamais que moi, Julien. Hier, le père t'a défendu de songer à nous accompagner, je ne pensais pas même qu'il fût nécessaire de te répéter son ordre. Rentre chez toi, Julien, prépare tes livres, tes cahiers, afin que M. Brandy juge tout de suite ce que tu sais, et ce que tu peux faire. Dans un quart d'heure il te rejoindra. Est-ce promis?

—Oui, Herbert.

—Tu renonces à cette idée de chasse?

Complètement.

—Embrasse-moi, et va-t-en.

Julien se jeta dans les bras d'Herbert, puis il prit le chemin de la cour en ralentissant le pas.

Il venait de mentir.

Depuis la veille, l'enfant n'avait pas d'autre préoccupation que celle d'éluquer la défense de son père. Il s'imaginait un moment que son frère céderait à sa demande: mais quand il comprit que lui aussi résisterait à sa prière, il résolut de transgresser une double interdiction, et de trouver le moyen de se mêler à la chasse des paysans. Comment faire? Les fusils d'Ambroise étaient accrochés dans la grande salle au-dessus de la cheminée, au premier regard qu'il jetterait le fermier, il verrait qu'il manquait une de ses armes, si Julien tentait de lui en dérober une. D'ailleurs ces fusils étaient lourds, difficiles à manier, et Julien se rendait compte qu'il n'aurait pas la force de s'en servir. Mais le fusil de Madelonne, cette arme de choix et de prix, commandée pour un adolescent, Julien la connaissait, il l'avait tenue dans ses mains; il savait qu'elle ne chargerait point son épaule. S'il pouvait s'en emparer, puis s'enfuir, gagner le bois et y attendre la bande des chasseurs? On n'aurait point le courage de le renvoyer à ses livres quand on le verrait si brave et si merveilleusement armé! Sans doute Ambroise le gronderait, mais Ambroise aurait le pardon facile. Les pères aiment les enfants braves, et Gerbier se sentirait fier en entendant louer la précoce bravoure de son enfant; quant à Herbert, en ne trouvant point à sa place le fusil que lui avait donné Madelonne, il en prendrait un autre à sa panoplie, et devinerait la vérité.

Tout en marchant, Julien s'obstinait dans cette pensée coupable. Il ne

cherchait plus que le moyen de réussir à s'emparer du fusil. Au moment où il allait rentrer, Lazarine se trouva soudainement en face de lui. La fermière était très pâle, et quand elle reconnut son fils elle s'appuya contre la muraille comme s'il lui rappelait un souvenir terrible, puis le prenant brusquement dans ses bras, elle l'embrassa avec une tendresse dont l'enfant, si habitué qu'il fût à ses baisers, demeura moins touché que surpris.

—Julien, répétait-elle d'une voix étranglée, Julien, répète-moi que tu m'aimes, que tu n'as rien de plus cher au monde que ta mère. Vois-tu, il me semble souvent que tu ne me chéris pas assez, que tu pourrais te passer de moi, tandis que ta vie, tes sourires, tes tendresses sont l'unique joie de mon existence. Si je ne t'avais pas, Julien, je mourrais. S'il fallait subir un martyre pour te sauver, je l'accepterais sans hésitation. Les enfants ne savent pas, tu ne sauras jamais combien tu m'es cher.

—Si, si, je le sais, répondit Julien en cherchant à se dégager des bras qui l'enlaçaient.

—Reste là, répétait Lazarine, reste-là près de moi, sur mon coeur. Cela me rassure de t'avoir. Tout ce que je fais, Julien, c'est pour toi, pour que tu sois heureux et riche! riche... tu ne m'écoutes pas... à quoi songes-tu donc?

—C'est que M. Brandy m'a recommandé de mettre mes cahiers en ordre, de préparer mes livres, et de tout disposer pour le leçon.

—Il ne suit pas la chasse, lui!

—Je ne sais, mais Herbert y assiste, Herbert affirme qu'il tuera le loup. Laisse-moi rentrer, je dois obéir à mon précepteur.

—Oui, sans doute, Julien, et Herbert...

—Herbert se disposait à venir de ce côté... Au revoir, mère, à tantôt...

Julien s'échappa des bras de Lazarine, et gravit en courant l'escalier. Sa mère resta dans le couloir comme hébétée.

Il lui sembla brusquement que son enfant ne l'aimait point, que tout ce qu'elle rêvait pour lui s'effondrait et croulait par sa faute. Le sang afflua à son coeur avec une violence extrême, et l'air lui manquant, elle se rapprocha de la porte afin de respirer mieux. Alors elle aperçut Charles et Herbert de loin, de très loin. L'un rentrant afin de rejoindre son élève, l'autre pour prendre dans sa chambre les objets nécessaires à la chasse.

Pendant ce temps, maître Grifart quittait son bureau où d'habitude il s'installait de bonne heure au milieu de papiers poudreux et de paperasses indéchiffrables, il ferma à clef la porte de sa chétive maison, et suivait le chemin de la ferme d'Ambroise Gerbier. Il marchait sans se presser, souriant de son mauvais rire, tout en regardant les vastes pièces de terre dont les récoltes promettaient d'être magnifiques.

à suivre lundi 30 juin

M. et Mme Louis Welcôt et leurs enfants sont de retour après avoir passé une quinzaine chez leurs parents à Winnipeg.

M. Ernest Sauvé a passé la semaine dernière à Providence R.I. en visite chez M. et Mme Elzéar Alard et M. et Mme Pierre Fleurant.

M. et Mme Stanislas Caza et leur fils Robert, M. Stanislas Caza, de Massena, M. et Mme Alfred Coe, leur fille Sue-Ann de Syracuse N.Y., visitaient M. et Mme Trefflé Duval dimanche dernier.